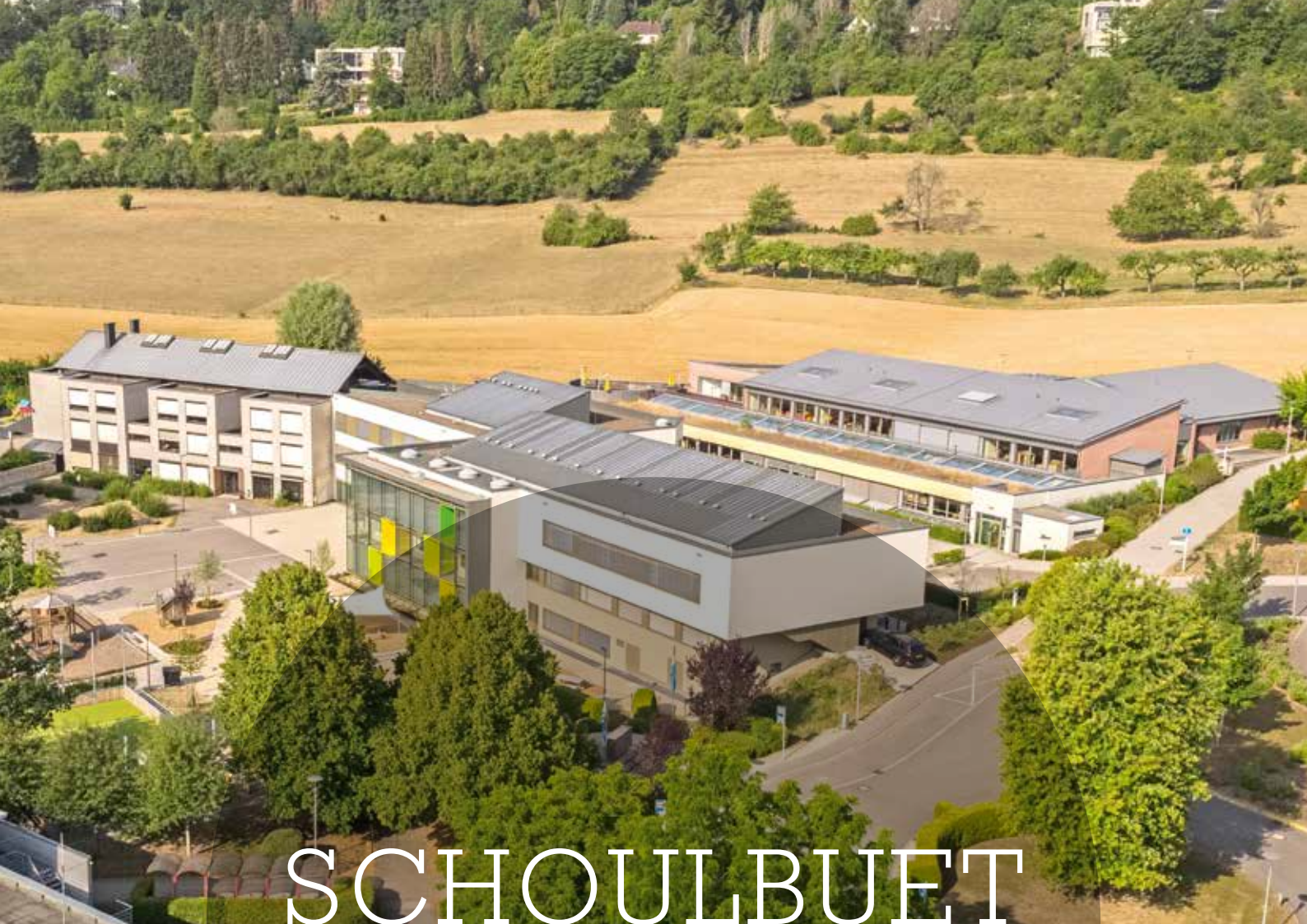




SCHOULBUËT NIDDERAANWEN 2020-2021



**Schoul Am Sand
Nidderaanwen**

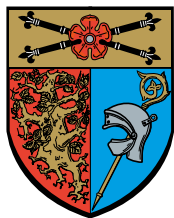
UNESCO SCHOUL



ADMINISTRATION COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



NIDDERAANWEN



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture :

Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa

34 11 34-1

Téléfax

34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert

34 11 34-1

Échevin, Jean Schiltz

Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal, suivi du courrier et des procédures administratives

Secrétaire communal, Charel Jacoby

34 11 34-1

Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes

34 11 34-44

Rédacteur, Bob Scholtes

34 11 34-41

Secrétaire, Christiane Bour

34 11 34-43

Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes

34 11 34-45

Agent municipal, Paul Hilgert

34 11 34-46

Agent municipal, Cindy Lippert

34 11 34-48

Téléfax

34 11 34-49

Roberta Dario

34 11 34-35

(cours de musique, jeunesse, assurances, subventions et travaux d'étudiants)

Marie-Paule May-Mangen

34 11 34-39

(repas sur roues, subsides, cours du soir, nuits blanches, bulletin communal)

Livraison, repas sur roues (SERVIOR)

26 55 00 54

Téléfax

34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports, listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats, divorces, décès, indigénat, naturalisations

Christine Greis, préposée

34 11 34-21

Diane Bourg

34 11 34-23

Jessica Durieux

34 11 34-26

Lucie Heiter-Wolter

34 11 34-20

Manuela Klensch-Melchior

34 11 34-28

Simone Medinger-Bosseler

34 11 34-25

Téléfax

34 11 34-22

RECETTE

Pascale Dahm

34 11 34-90

Téléfax

34 11 34-92

PERSONNEL / RESSOURCES HUMAINES

Alain Mangers

34 11 34-91

Jean Kox

34 11 34-94

Téléfax

34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck

34 11 34-80

Téléfax

34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge

34 84 73-1

Marielou Ludovicy-Enders, Secrétaire (8-11.30h)

34 84 73-600

Téléfax

34 84 73-250

Maison relais

26 34 00 68-1

Contact : Elisabeth Breger

26 34 00 68-20

Téléfax

34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Secrétariat

Joe Kieffer

34 11 34-50

Chef de service :

Marc Haan

34 11 34-52

Services de régie

Alain Delage

34 11 34-51

Projets de construction

Judith Duplang

34 11 34-56

Eau, voirie, circulation, bus

José Carvalheiro

34 11 34-59

Cimetières, divers

Marc Stammet

34 11 34-57

Autorisations de construire

Alain Wagner

34 11 34-54

“

Laurent Di Bonaventura

34 11 34-58

Téléfax

34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé

26 34 70-21

(Réservation et aménagement des salles communales)

Téléfax

26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé

(de 7 à 9.30 h.)

34 82 06

Téléfax

26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang

621 30 83 20

(de 7 à 8.30 h.)

34 84 74

Téléfax

26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé

34 19 07

Téléfax

26 34 03 69

SERVICE DE L'ELECTRICITÉ

Hariz Pjanic

Pierre Welter

26 34 03 86

(de 7 à 8.00 h.)

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique

26 34 70-20

Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs

34 85 19

Téléfax

34 93 64

Permanence (Week-end)

661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention « Am Sand »

49 771 - 3750

Urgences

112

Téléfax

34 72 21

CENTRE FORESTIER SENNINGERBERG

Pit Lacour, préposé forestier

621 20 21 02

Bureau

24 756-694

Nadia Schlottert

621 147 002

Bureau

24 756-688

5, rue de Neihaisgen • L-2633 Senningerberg

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach

34 72 80

Téléfax

34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven

34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Cathy Hoffmann, chargée de direction

26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice

26 34 73-1

Téléfax

26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1

PERMANENCE EN CAS D'URGENCE LES WEEK-ENDS ET JOURS FÉRIÉS : 34 11 34 - 30

In dieser Nummer / Dans ce numéro

Préface du collège échevinal	2 - 3
Le mot de la direction	4
Les différents organes de l'enseignement fondamental	5 - 6
Autres intervenants	7
L'école fondamentale « Am Sand » - Adresses de contact	8
Obligation de fréquenter l'École / Absences /	9 - 10
Dispenses de fréquentation d'école	
Vacances et congés scolaires / Règles de conduite	11
Schulgesundheitslicher Dienst / Santé scolaire	12 - 13
Horaires / Répartition des classes	14 - 18
Transport scolaire	19 - 28
Pedibus - Niederaanven	29 - 32
Die digitale Medienbildung in der Grundschule	33 - 34
I-EBS	35
Le plan de développement de l'établissement scolaire (PDS)	36
Lieu de parole	37
Projekte im Eveil aus Sciences	38 - 39
Natur an der Schoul „Am Sand“	40 - 41
De Wëssens-Atelier zu Nidderaanwen	42
Schoulbeienhaus „Op den Aessen“	43 - 44
Holz- a Keramikatelier am Sand	45 - 48
Ein Schulhund namens Niño	49
Rétrospective 2019-2020	50 - 69
Unsere schönsten Momente an der Schule AM SAND	70 - 74
Solidarité avec le Rwanda	75
L'association des parents d'élèves	76 - 77
Maison Relais Niederaanven	78 - 84

VORWORT

**Werte Eltern,
Liebe Kinder,
Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

Die Sommerferien neigen sich dem Ende zu und am Dienstag, den 15. September 2020 beginnt das neue Schuljahr 2020/21. Diese Broschüre bietet sowohl den Schülern als auch den Eltern viele Informationen über das neue Schuljahr, die von der Schulorganisation, über den Schülertransport, die Bushaltestellen bis hin zu den außerschulischen Aktivitäten reichen. Auch möchten wir Sie auf die Internetseite der Grundschule aufmerksam machen, welche Sie unter amsand.lu finden können.

Am 24. Oktober 2019 fanden die Wahlen der Elternvertreter der Schüler statt, 7 Kandidaten stellten sich der Wahl und wurden alle gewählt. Unter den 7 Elternvertretern wurden 2 Delegierte in die Schulkommission bestimmt, Partnerschaftsorgan und Beratungsgremium zwischen der Schulbehörde, dem Schulpersonal und den Erziehern. Um die Eltern sowohl in das Schulleben als auch bei den Überlegungen zum Bildungssystem einzubeziehen, wurde erstmals eine nationale Elternvertretung im Februar 2020 gewählt.

Das Schuljahr 2019/2020 war besonders von der mit dem Covid19-Virus verbundenen Gesundheitskrise geprägt. Seit dem 16. März 2020 mussten Schulen und Aufnahmeeinrichtungen ihre normalen Aktivitäten einstellen. Der Fernunterricht für Kinder wurde schnell umgesetzt und hat sich mit viel Eigeninitiative und Engagement der Beteiligten bewährt. Im Interesse der Schüler haben Grundschulen und Aufnahmeeinrichtungen ihre Aktivitäten am 25. Mai 2020 wiederaufgenommen.

PREFACE

**Chers parents,
Chers enfants,
Chers concitoyens,**

Les vacances d'été touchent à leur fin et la nouvelle année scolaire 2020/2021 commencera mardi, le 15 septembre 2020. Cette brochure nous permet de rassembler bon nombre d'informations sur la vie scolaire et servira de guide utile aux écoliers et à leurs proches, ceci en rapport avec la nouvelle organisation scolaire, le transport scolaire, les arrêts d'autobus, les activités périscolaires et le site Internet de l'école fondamentale « Am Sand » accessible via amsand.lu.

Le 24 octobre 2019 ont eu lieu les élections pour les représentants des parents d'élèves où les 7 candidats ont été tous élus ; parmi ces 7 représentants des parents d'élèves, 2 délégués ont été élus membres à la commission scolaire, organe de partenariat et consultatif entre les autorités scolaires, le personnel enseignant et éducatif. Pour une implication des parents aussi bien dans les écoles que dans les réflexions sur le système éducatif, une représentation nationale des parents d'élèves a été élue pour la 1ère fois en février 2020.

L'année scolaire 2019/2020 a été particulièrement marquée par la crise sanitaire liée au virus Covid-19. Depuis le 16 mars 2020, les écoles et structures d'accueil ont dû suspendre leurs activités normales. L'enseignement à distance des enfants a été rapidement mis en place et a fait ses preuves avec beaucoup d'initiatives et d'engagement des acteurs impliqués. Dans l'intérêt des élèves, les écoles fondamentales et les structures d'accueil ont repris leurs activités le 25 mai 2020.

Um den Gesundheitsmaßnahmen gerecht zu werden, wurden die jeweiligen Klassen in zwei Gruppen eingeteilt, wobei für jede Gruppe zwischen einer Lernwoche und einer Übungswoche gewechselt wurde, entsprechend den Betreuungsbedürfnissen der Eltern für ihre Kinder. Es wurde ein Stundenplan von 8.00 bis 13.00 Uhr festgelegt, die Lerngruppen wurden auf dem Schulgelände und die Übungsgruppen auf dem Gelände der Maison Relais untergebracht. Die Gemeinde hatte getrennte und gestaffelte Schultransporte für die Gruppen organisiert.

Damit die Schüler ihr Schuljahr normal beenden und ihre Schulkarriere fortsetzen konnten, wurde die Klassengruppe ab dem 29. Juni wiederhergestellt mit unverändertem Stundenplan – mit Schulstunden von 8.00 bis 13.00 Uhr und einer Betreuung in der Maison Relais von 13.00 bis 18.00 Uhr. Die Einhaltung der Hygiene- und Reinigungsmaßnahmen, der Distanzierungsregeln und das Tragen der Maske, unter Hervorhebung des vorbildlichen Verhaltens der Kinder, ermöglichte es, das Schuljahr gemeinsam zu beenden.

Das Schöffenkollégium dankt den Schülern, Eltern, dem Lehrpersonal und den Erziehern für ihre großen Anstrengungen unter diesen schwierigen Umständen und wünscht ihnen ein erfolgreiches Schuljahr 2020-2021 mit einer allmählichen Rückkehr zur Normalität.

Das Schöffenkollégium
Raymond Weydert, Bürgermeister
Jean Schiltz, Schöffe
Fréd Ternes, Schöffe

Pour respecter les mesures sanitaires, les différentes classes ont été divisées en 2 groupes, avec en alternance une semaine d'apprentissage et une semaine de répétition pour chaque groupe, selon les besoins d'accueil des parents pour leurs enfants. Un horaire de 08h00 à 13h00 a été établi et les groupes d'apprentissage ont été logés sur le site de l'école et les groupes de répétition sur le site de la maison relais. La commune a organisé un transport scolaire séparé et décalé pour les groupes.

Pour permettre aux élèves de finir leur année scolaire normalement et d'avancer dans leur parcours scolaire, le groupe classe a été reconstitué à partir du 29 juin 2020 avec un horaire inchangé - les cours de l'école de 08h00 à 13h00 et l'accueil à la maison relais de 13h00 à 18h00. Le respect des mesures sanitaires d'hygiène et de nettoyage, des règles de distanciation et l'adoption du port de masque, en soulignant le comportement exemplaire des enfants, ont permis de terminer ensemble l'année scolaire.

Finalement, le collège des bourgmestre et échevins remercie sincèrement tous les élèves, parents, enseignants et éducateurs pour leurs grands efforts fournis dans ces circonstances difficiles et leur souhaite une année scolaire 2020-2021 fructueuse avec un retour progressif à la normalité.

*Le collège échevinal,
Raymond Weydert, bourgmestre
Jean Schiltz, échevin
Fréd Ternes, échevin*

LE MOT DE LA DIRECTION

Léif Kanner, léif Elteren,

Am Moment wou ech dës Wierder schreiwen, hutt dir ee ganz speziell Schouljoer hannert iech. Ee Joer wat geprägt war vun engem Virus, deem ëm d'Welt gaang ass an och Lëtzebuerg net verschount huet. Dir waart an dëser schwéierer Zäit ganz daper an dat huet mech ganz houfreg gemaach. Egal wéi schwéier et war, hutt dir net opginn an weider geschafft an iech gutt druginn. Dir waart frou äer Kollegen nees ze gesinn a mir waren all frou äert Laachen nees ze héieren an de Pausen am Haff vun ärer Schoul. Ech wéilt awer op dëser Plaz nach eemol den Enseignanten, den Elteren an de Gemengen ee ganz grouse Merci soen fir hiren Asaz. Ouni iech all hätt et sécherlech net sou gutt geklappt.

Dir hutt all lo eng Summervakanz verdéngt.

Mat der selwechter Freed sinn d'Schoulen schonns am Gaang déi nächst Rentrée ze preparéieren fir iech alles mat op de Wee ze ginn wat dir an ärem Liewen braucht fir staark Kanner a staark Erwuessener ze ginn.

Fir déi nei kleen Butzen ass et déi éischt Kéier wou se de Kabba undoen fir an d'Schoul ze goen. Déi méi grouss sinn dee Wee schonns gewinnt an sinn deene Kleenen ee Virbild um Schoulwee, an der Paus wéi um Gank.

Zesumme wäerte mir dat Joer gestalten: d'Enseignanten virop, mee och mir vun der Direktioun, d'Gemeng, d'Maison Relais an net ze vergiessen dir Schüler an äer Elteren.

Zesumme packe mir dat.

Dëst gesot, wënschen ech iech zesumme mat menger ganzer Ekip all deenen, déi dozou bäidroen aus iech staark Kanner ze maachen, ee flott, erfëllend an erfollegräicht Schouljoer 2020/2021.



LES DIFFÉRENTS ORGANES DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

1. La commission scolaire

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, 2 représentants des parents d'élèves et 2 représentants du personnel d'école.

Les membres :

M. WEYDERT Raymond (président)
 Mme LUDOVICY Marielou (secrétaire)
 Mme BÜCK Myriam (rep. de la commune)
 M. KOOB Alex (rep. de la commune)
 Mme SCHON-JANDER Isabelle (rep. de la commune)
 Mme STORN Déborah (rep. de la commune)
 Mme DUPONG-KREMER Martine (rep. des parents d'élèves)
 Mme VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa (rep. des parents d'élèves)
 Mme KRECKÉ Carole (membre du comité d'école)
 M. SCHMIT Mike (président du comité d'école)

Sont invités à assister aux séances avec voix consultatives :

M. BAUM Joa, Directeur de région (ou son délégué)
 Mme BREGER Elisabeth, resp. de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif
 Mme TRIERWEILER Marie-Paule, membre de l'équipe médico-socio-scolaire

Les missions de la commission scolaire :

- coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de réussite scolaire et émettre un avis pour le conseil communal ;
- suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de réussite scolaire ;
- promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire ;
- émettre un avis sur les rapports établis par le SCRIPT et porter à la connaissance des bourgmestre et échevins tout ce qu'elle juge utile ;

- émettre un avis sur les propositions de budget de l'école ;
- participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires.

2. Le comité d'école

Le comité d'école a été élu le 22 mai 2019 par le personnel d'école pour une durée de 5 ans.

M. SCHMIT Mike a été nommé président du comité d'école, sur proposition des membres du comité d'école, par M. le Ministre Claude MEISCH.



d.g. à d. : M. GILBERTZ Claude, M. SCHMIT Marc, M. SCHMIT Mike (président), Mme DI TULLO Mireille, Mme KRECKÉ Carole, Mme GREWER Mandy.

Les missions du comité d'école :

- élaborer une proposition d'organisation scolaire de l'école en tenant compte du PDS ;
- élaborer un plan de développement scolaire (PDS) et participer à son évaluation ;
- élaborer une proposition sur la répartition du budget ;
- donner son avis sur toute question en relation avec l'école ;
- déterminer les besoins en formation continue du personnel ;
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique ;
- approuver l'utilisation du matériel didactique.

- assurer le bon déroulement de l'initiation des stagiaires enseignants ainsi que des stagiaires du personnel éducatif et psycho-social

Les missions du président du comité d'école :

- présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école ;
- veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école ;
- animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques ;
- assurer les relations avec :
 - o les autorités communales et nationales ;
 - o les parents d'élèves ;
 - o le foyer scolaire et l'équipe médico-socio-scolaire ;
- accueillir les remplaçants et organiser l'insertion des nouveaux élèves ;
- coordonner les plans horaires des enseignants ;
- rassembler les données concernant les élèves ;
- informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable ;
- accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus d'une journée ;
- collaborer avec le SCRIPT ;

3. Les représentants des parents d'élèves

Les représentants des parents d'élèves ont été élus par l'Assemblée des parents d'élèves le 24 octobre 2019 pour une durée de 3 ans.

Les représentants des parents d'élèves :

Mme DELL'ANGELA Valérie

Mme KREMER Martine

Mme MEYER Vanessa

M. RIBARITS Thomas

Mme STEINMETZ Laura

Mme VAN DEN BERG-VAN WANROOIJ Sherryl

M. ZUTAVERN Jan

Les missions des représentants des parents d'élèves:

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le PDS élaborés par le comité d'école ;

- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires ;
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

4. L'équipe pédagogique

L'équipe pédagogique est formée par l'ensemble des enseignants d'un cycle. Elle se réunit une fois par semaine.

Les missions de l'équipe pédagogique :

- organiser les apprentissages et la différenciation ;
- organiser l'appui pédagogique ;
- se concerter sur le matériel didactique ;
- élaborer des situations d'évaluation ;
- évaluer les performances ;
- se concerter avec l'ESEB.

Les coordinateurs de cycle 2020/2021 :

Cycle 1 : Mme GEIB Martine

Cycle 2 : Mme BRAUN Tania

Cycle 3 : M. ZEYEN Tom

Cycle 4 : M. GILBERTZ Claude

Les missions des coordinateurs de cycle :

- convoquer les réunions de l'équipe pédagogique ;
- fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées ;
- assurer les tâches de coordination ;
- représenter l'équipe d'un cycle auprès :
 - o du comité d'école ;
 - o des parents ;
 - o de l'ESEB ;
 - o du personnel qui assure l'accueil socio-éducatif.

AUTRES INTERVENANTS

Tâches spéciales



Claude SCHMIT

(administrateur pour l'utilisation
pédagogique des nouvelles
technologies)



Carole STOOS

(institutrice spécialisée dans la
scolarisation des élèves à besoins
éducatifs particuliers ou spécifiques)



Véronique KOHNEN

(Accueil pour enfants nouvellement
installés au pays)



Liane DALL'ARMELLINA

(Educatrice graduée)

La secrétaire / le concierge



d.g.à d. : **Marielou LUDOVICY-ENDERS**
(secrétaire),

Steve MANGEN (concierge)

L'ECOLE FONDAMENTALE « AM SAND » DE NIEDERANVEN

ADRESSES DE CONTACT

• Bâtiment

Centre scolaire « Am Sand », L-6999 Oberanven
 Secrétariat de l'école : Mme LUDOVICY-ENDERS Marielou
 ☎ 34 84 73 – 600 (matin) Fax: 34 84 73 – 250
 Email : secretariat@amsand.lu

Conciergerie de l'école : M. MANGEN Steve
 ☎ 34 84 73 – 1 Site internet : <http://www.amsand.lu>

• Le comité d'école

Président : M. SCHMIT Mike
 ☎ 34 84 73 – 700 (mardi matin)
 Email : copresi@amsand.lu

Autres membres : Mme DI TULLO Mireille,
 M. GILBERTZ Claude, Mme GREWER Mandy,
 Mme KRECKÉ Carole, M. SCHMIT Marc.

• Directeur de région

Directeur : M. BAUM Joa
 Directeur adjoint : M. MICHELS Thomas
 Directeur adjoint : M. BISDORFF Christophe

Le directeur veille au bon fonctionnement des écoles publiques de l'enseignement fondamental de la région et il est responsable de la gestion pédagogique et administrative des écoles de la région. Le directeur représente le ministre auprès des communautés scolaires de la région et il soutient le dialogue, ainsi que la concertation entre les partenaires scolaires :

Direction de l'enseignement fondamental - région 10
 17, rue de Flaxweiler
 L-6776 Grevenmacher
 ☎ 24 75 59 – 40
 Email : secretariat.grevenmacher@men.lu

• Commission scolaire

Président : M. WEYDERT Raymond (bourgmestre)
 Secrétaire : Mme LUDOVICY-ENDERS Marielou
 ☎ 34 84 73 – 600
 Email : marielou.ludovicy@niederanven.lu

• Représentants des parents d'élèves

Mme DELL'ANGELA Valérie
 Mme KREMER Martine
 Mme MEYER Vanessa
 M. RIBARITS Thomas
 Mme STEINMETZ Laura
 Mme VAN DEN BERG-VAN WANROOIJ Sherry
 M. ZUTAVERN Jan

• Association des parents d'élèves

Présidente : Mme DUPONG-KREMER Martine
 Email : martine.kremer@internet.lu

Secrétaire : Mme Margarethe SCHIESER
 Email : info@ape-niederanven.lu

• Institutrice spécialisée dans l'encadrement des enfants à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (I-EBS)

Mme Carole STOOS intervient au sein de l'école dans la prise en charge des élèves à besoins particuliers ou spécifiques. Pour ce faire, elle assiste les élèves en classe, se concerta avec les titulaires de classe et l'équipe pédagogique et les soutient dans leur démarches selon une approche inclusive. Elle dresse ensemble avec les acteurs au niveau de l'école un plan de prise en charge individualisé et en assure le suivi. Elle fait le lien avec la commission d'inclusion et les services d'éducation et d'accueil en se concertant de façon systématique avec le directeur-adjoint- I-EBS, membre de la direction de région. Il va sans dire qu'une bonne interaction avec les parents concernés ne peut se faire que sur base d'un échange régulier entre les différents partenaires.

• Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)

L'ESEB a pour mission d'assurer le diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins éducatifs particuliers en collaboration avec les écoles, les I-EBS concernés, et, au besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée et les instituts spécialisés.

• Service médico-social

Mme TRIERWEILER Marie-Paule (Assistante sociale)
 Centre médico-social
 ☎ 48 83 33 – 1
 Email : marie-paule.trierweiler@ligue.lu

Mme URWALD Diane (Infirmière en pédiatrie)
 Centre médico-social Grevenmacher
 ☎ 75 82 81-1
 Email : diane.urwald@ligue.lu

SCHULPFLICHT

Gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Jedes Kind in Luxemburg im Alter von vier Jahren vor dem 1. September muss die Schule besuchen. Diese Verpflichtung erstreckt sich über zwölf aufeinander folgende Jahre ab dem 1. September des Jahres des Beginns der Schulpflicht.

Gemäß Art. 13 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Die Gemeindeverwaltung informiert die Eltern über den Beginn der Schulpflicht ihres Kindes und schreibt dieses zwangsweise in eine kommunale Grundschule ein. [...]

Gemäß Art. 14 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Die Eltern haben die Pflicht sicherzustellen, dass ihr Kind die Schule regelmäßig besucht und sich an den Schulaktivitäten beteiligt.

Gemäß Art. 21 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Wenn der Schöffenrat [...] vom Präsidenten des Schulkomitees über ein Verstoß gegen die Artikel 7, 13 und 14 informiert wird, fasst dieser ein Mahnungsschreiben an die Eltern, sich konform zum Gesetz zu verhalten und erinnert sie an die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen.

OBLIGATION DE FRÉQUENTER L'ÉCOLE

Art. 7. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'École. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

Art. 13. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

L'administration communale informe les parents du début de l'obligation scolaire de leur enfant et l'inscrit d'office dans une école primaire dans le ressort scolaire de leur domicile. [...]

Art. 14. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Les parents ont l'obligation de veiller à ce que leur enfant fréquente régulièrement l'École et participe aux cours et activités scolaires.

Art. 21. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Lorsque le collège des bourgmestre et échevins [...] informé par le président du comité d'école ou le directeur du lycée constate une infraction aux dispositions des articles 7, 13 et 14, il met les parents en demeure par écrit de se conformer à la loi et leur rappelle les sanctions pénales encourues.



ABWESENHEIT

Gemäß Art. 16 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Kann ein Schüler zeitweise den Unterricht nicht besuchen, müssen die Eltern unverzüglich den Lehrer informieren und den genauen Grund der Abwesenheit nennen.

Die einzigen anerkannten Gründe sind die Krankheit des Kindes, ein Todesfall in der Familie und ein Fall höherer Gewalt.

Im Falle einer Abwesenheit, informieren Sie bitte **unverzüglich** morgens zwischen 8.00 und 8.15 Uhr:

den (die) Lehrer/in direkt in der Schulklasse:

☎ 34 84 73 - _____ *

gegebenenfalls das Schulsekretariat:

Frau Marielou LUDOVIC-ENDERS

☎ 34 84 73 - 600

* Die Durchwahlnummer wird Ihnen zu Beginn des Schuljahres mitgeteilt.

FREISTELLUNG WÄHREND DER SCHULZEIT

Freistellung des Schulbesuches:

Gemäß Art. 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:

- 1) durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag;
- 2) durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers dürfen Schulkinder nicht mehr als 5 aufeinanderfolgende Schultage beziehungsweise nicht mehr als 15 Tage während des gesamten Schuljahres freigestellt werden.

Maßnahme: Für jede Freistellung des Schulbesuches muss eine begründete schriftliche Anfrage der verantwortlichen Person des Kindes in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1)
 - an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)
- an folgende Adresse:

ABSENCES

Art. 16. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire [...] de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

*En cas d'absence, veuillez s'il vous plaît **sans délai** en informer entre 8.00 et 8.15 heures du matin :*

l'instituteur/trice directement en classe :

☎ 34 84 73 - _____ *

le cas échéant le secrétariat de l'école :

Mme Marielou LUDOVIC-ENDERS

☎ 34 84 73 - 600

** le numéro d'extension vous sera communiqué par le titulaire de votre enfant lors de la rentrée.*

DISPENSES DE FRÉQUENTATION D'ÉCOLE

Dispenses de fréquentation d'école:

Art. 17. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées :

- 1) *par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;*
- 2) *par le président du comité d'école ou le directeur du lycée, pour une durée dépassant une journée.*

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus), à l'adresse suivante :

**Au Président du comité d'école • M. Mike SCHMIT
Centre scolaire « Am Sand » • L-6999 Oberanven**

VACANCES ET CONGES SCOLAIRES 2020/2021

L'année scolaire commence le mardi 15 septembre 2020 et finit le jeudi 15 juillet 2021.

1. Le congé de la **Toussaint** commence le samedi 31 octobre 2020 et finit le dimanche 8 novembre 2020.
2. Les vacances de **Noël** commencent le samedi 19 décembre 2020 et finissent le dimanche 3 janvier 2021.
3. Le congé de **Carnaval** commence le samedi 13 février 2021 et finit le dimanche 21 février 2021.
4. Les vacances de **Pâques** commencent le samedi 3 avril 2021 et finissent le dimanche 18 avril 2021.
5. Jour de congé pour l'**Ascension** : le jeudi 13 mai 2021.
6. Le congé de la **Pentecôte** commence le samedi 22 mai 2021 et finit le dimanche 30 mai 2021.
7. **Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc** : le mercredi, 23 juin 2021.
8. Les **vacances d'été** commencent le vendredi 16 juillet 2021 et finissent le mardi 14 septembre 2021.

1^{ère} Communion

Le lendemain de la 1^{ère} communion, les classes du cycle 3.1 fonctionnent normalement.

Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves qui ont fait la 1^{ère} communion **au cours de la matinée**.

Jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg / Procession dansante d'Echternach

Les enseignants sont invités à accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée pour les raisons de pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg et la participation à la Procession dansante d'Echternach, sans que pour autant les élèves soient libérés collectivement des cours.

RÈGLES DE CONDUITE ET D'ORDRE INTÉRIEUR

Extraits du règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles

Art. 2. Tous les membres de la communauté scolaire se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue.

Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique ou psychique.

L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des parents des élèves et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations, et à l'intérieur des bâtiments scolaires. En dehors des restrictions énumérées ci-dessus, l'utilisation, de quelle que fonction que ce soit, d'un téléphone portable ne peut se faire que dans le respect le plus strict vis-à-vis des autres membres de la communauté scolaire. L'utilisation d'un téléphone portable par les membres du personnel de l'école pendant leur temps de service est limitée au seul usage professionnel.

Art. 3. La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels et de travaux pratiques.

Art. 4. Tous les membres de la communauté scolaire sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition. Toute punition doit être individuelle et proportionnelle au manquement. Elle doit être expliquée à l'élève et les parents en sont informés.

[...]

SCHULGESUNDHEITLICHER DIENST / SANTÉ SCOLAIRE

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2 Dezember 1987 und dem grossherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Cyle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden.
- bei Bedarf: Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichem „Carnet médical scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 sind die Eltern eingeladen ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Überwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt
- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d'orthoptie et de pléoptie“
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d'audiophonologie“

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles :

- Prise du poids et de la taille
- Analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- Examen sommaire de l'acuité visuelle
- Bilan auditif
- Surveillance de la carte de vaccination
- Bilan de santé (réalisé par le médecin scolaire)
- Bilan social (peut être réalisé en cas de besoin)



Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance.

Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Autres interventions médicales :

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé :

- Examen bucco-dentaire annuel
- Dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie
- Dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie

Bei Bedarf:

- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Seite.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet zusammen mit:

- den Lehrern
- der Regionaldirektion
- der „Maison Relais“
- der Gemeindeverwaltung
- Commission d'inclusion (CI)
- Multi professionnelle Teams (ESEB : équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques)
- Andere spezialisierte Beratungsstellen

Das zuständige Team für ihre Gemeinde:

URWALD Diane, Kinderkrankenschwester,
Ligue médico-sociale, Rezeption: 758281-1,
Gsm: 621 201 053

TRIERWEILER Marie-Paule, Krankenschwester
und Sozialarbeiterin: Kontakt : Ligue
médico-sociale, Rezeption : 48833-1,
488333-711 (Büro), Gsm : 621 201 282

Gesundheitsförderung- und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisieren Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitsförderung sowie Gesundheitserziehung.

Das Ziel ist die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

www.ligue.lu

21-23, rue Henri VII L-1725 LUXEMBOURG

Tel.: 22 00 99 - 1 • Fax: 47 50 97

E-mail: ligue@ligue.lu

en cas de besoin :

- Consultation diététique
- Consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l'Asthme)

Volet social

L'assistante (hygiène) sociale est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec :

- le personnel de l'enseignement scolaire
- la Direction de Région
- la maison relais
- l'administration communale
- la Commission d'inclusion (CI)
- L'Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)
- d'autres services spécialisés

L'équipe pour votre commune se compose de :

Diane URWALD, infirmière pédiatrique,
Ligue médico-sociale :

Tél. : 758281-1, GSM : 621 201 053

TRIERWEILER Marie-Paule,
assistante d'hygiène sociale : Tél. : 488333-1,
488333-711 (Bureau), Gsm : 621 201 282

Promotion et Education Santé

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves.

L'objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

www.ligue.lu

21-23, rue Henri VII L-1725 LUXEMBOURG

Tél. : 22 00 99 - 1 • Fax : 47 50 97

E-mail : ligue@ligue.lu



LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908



CYCLE 1 – PRÉCOCE

Rentrée des groupes : Le mardi 15 septembre 2020 à 8.00 heures.

- matin du lundi au vendredi de 8h00-11h45
- après-midi lundi, mercredi, vendredi de 14h00-16h00

Un service d'accueil est assuré : de 7h50 à 8h00

Les enfants de l'éducation précoce peuvent également fréquenter le foyer de midi. Les fiches d'inscription peuvent être demandées au secrétariat de la Maison Relais.

Attention !

- A partir du mardi 15 septembre 2020, les groupes de l'éducation précoce fonctionnent normalement.
- L'accueil pour les élèves du précoce entre 7.00 et 8.00 heures tombe exclusivement sous la responsabilité de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif, donc la Maison Relais de Niederaanven. Cet accueil sera payant.
- Les enfants du C1-précoce peuvent utiliser le transport scolaire de la commune pour se rendre à l'école et pour retourner à la maison. Toutefois, il est expressément indiqué que les enfants du C1-précoce ne doivent pas utiliser le transport scolaire le premier jour d'école pour se rendre à l'école.
- Les parents ont néanmoins la possibilité d'amener leur(s) enfant(s) à partir de 7.50 heures directement à l'éducation précoce (porte jaune).
- L'accueil entre 11.45 et 12.15 heures reste sous la responsabilité des éducatrices de l'éducation précoce et sera non-payant. Les enfants qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais et qui n'utilisent pas le transport scolaire doivent être récupérés à l'éducation précoce pour 12.15 heures (à midi) et 16.05 heures (les après-midis) au plus tard.

Répartition des groupes du cycle 1 – précoce pour l'année scolaire 2020-2021

Classe n° 1

Liane RAUSCH

Mandy GREWER

Manon GREISCHER

Classe n° 2

Carine OBERWEIS

Xenia IOPPO

Susana PINHO RESENDE

Classe n° 3

Danièle PITTARO

Géraldine RUMÉ



(d.h.e.b.) : Géraldine RUMÉ, Carine OBERWEIS, Xenia IOPPO, Danièle PITTARO, Mandy GREWER, Liane RAUSCH

absentes : Susana PINHO RESENDE, Manon GREISCHER

CYCLE 1 – PRÉSCOLAIRE

Rentrée des groupes :

Le mardi 15 septembre 2020 à 8h00.

Enfants de la 1^{ère} année et de la 2^e année

• **matin** du lundi au vendredi de 8h00-11h45 :

- Arrivée des bus à l'école : 7h50

- Départ des bus : 12h15

• **après-midi** lundi, mercredi, vendredi
(de 14h00-15h55) :

- Arrivée des bus à l'école : 13h55

- Départ des bus : 16h05

Répartition des classes du cycle 1 – préscolaire pour l'année scolaire 2020-2021

Classe n°11

Simone CLOOS / Martine KOHN

Classe n°12

Martine GEIB

Classe n°13

Carine GODART

Classe n°14

Caroline LEMMER

Classe n°15

Stéphanie WALTÉ / Laurence SCHMITZ

Classe n°16

Julie FEIEREISEN

Attention !

- A partir du mardi 15 septembre 2020, les classes du cycle 1 - préscolaire fonctionnent normalement.
- Le début des cours pour tous les enfants du cycle 1 - préscolaire est à 8.00 heures.
- Une surveillance est assurée 10 minutes avant les cours (le matin à 7.50 heures et l'après-midi à 13.50 heures).
- Si vous venez chercher votre enfant après les cours, veuillez venir 5-10 minutes avant le départ des bus.
- Les élèves du préscolaire qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais et où les parents souhaitent qu'ils rentrent à midi peuvent profiter d'un accueil non-payant par les institutrices du C1 et prendre le bus scolaire à 12h15 heures ensemble avec les élèves des cycles 2 à 4.



(d.g.à d., d.h.e.b.) : Caroline LEMMER, Carine GODART, Laurence SCHMITZ, Simone CLOOS, Martine GEIB, Martine KOHN, Julie FEIEREISEN, Stéphanie WALTÉ, Denise FUCHS

absente : Michèle SCHRAM

CYCLES 2 – 4

Rentrée des classes : Le mardi 15 septembre 2020 à 8.00 heures.

Horaire du lundi au vendredi (samedi libre) :

matinée : 08.00 h – 12.15 h (lundi – vendredi)

08.00 h - 08.55 h (55 min.) cours

08.55 h - 09.45 h (50 min.) cours

09.45 h - 10.05 h (20 min.) cours

10.05 h - 10.25 h (20 min.) récréation

10.25 h - 11.20 h (55 min.) cours

11.20 h - 12.15 h (55 min.) cours

après-midi : 14.10 h – 16.00 h

(lundi, mercredi et vendredi)

14.10 h - 15.05 h (55 min.) cours

15.05 h - 16.00 h (55 min.) cours

Répartition des classes des cycles 2 – 4 pour l'année scolaire 2020-2021 :

L'équipe pédagogique du cycle 2



3^e rangée (d.g.à d.) :

Claudine MARNACH,

Marc SCHMIT, Michèle STAMMET

2^e rangée (d.g.à d.) :

Dany KRIER, Gaby VALENTIN,

Ana BORGES, Isabelle SEIL

1^{ère} rangée (d.g.à d.) :

Nadine GRAF, Tania BRAUN,

Anne-Laure KAYSER,

Anne MATHES

Cycle 2.1

Classe n° 21

Ana BORGES / Nadine GRAF / Claudine MARNACH

Classe n° 22

Dany KRIER / Gaby VALENTIN

Classe n° 23

Isabelle SEIL / Anne-Laure KAYSER / Claudine MARNACH

Cycle 2.2

Classe n° 24

Nadine GRAF / Anne MATHES / Marc SCHMIT

Classe n° 25

Tania BRAUN / Ana BORGES / Michèle STAMMET

L'équipe pédagogique du cycle 3



2^e rangée (d.g.à d.) : Carole KRECKÉ, Annouk RETTER, Carlo HÜBSCH, Luc DENGLER, Anne SEGALLA

1^{ère} rangée (d.g.à d.) : Fabienne MÜLLER, Mike SCHMIT, Gaby JANDER, Tom ZEYEN

absents : Véronique HANSEN, Denis KIRSCH, Pierre FERREIRA

Cycle 3.1

Classe n° 31

Luc DENGLER / Pierre FERREIRA

Classe n° 32

Fabienne MÜLLER / Carole KRECKÉ / Denis KIRSCH

Classe n° 33

Annouk RETTER / Carlo HÜBSCH / Denis KIRSCH

Cycle 3.2

Classe n° 34

Véronique HANSEN / Tom ZEYEN

Classe n° 35

Mike SCHMIT / Anne SEGALLA

Classe n° 36

Gaby JANDER / Tom ZEYEN

L'équipe pédagogique du cycle 4



2^e rangée (d.g.à d.) : Jackie DAMGÉ, Roland SCHILTZ, Claude GILBERTZ, Tammy HEBER, Mireille DI TULLO

1^{ère} rangée (d.g.à d.) : Melanie SCHWEICH, Annick SCHULLER, Andrée SCHUMMER

absente : Sarah MALLINGER

Cycle 4.1

Classe n° 41

Mireille DI TULLO / Tammy HEBER

Classe n° 42

Jackie DAMGÉ / Sarah MALLINGER

Classe n° 43

Melanie SCHWEICH / Sarah MALLINGER

Cycle 4.2

Classe n° 44

Claude GILBERTZ / Tammy HEBER

Classe n° 45

Annick SCHULLER / Andrée SCHUMMER

Classe n° 46

Roland SCHILTZ / Andrée SCHUMMER

SCHÜLERTRANSPORT 2020/2021

Wir bitten Sie die folgenden Seiten aufmerksam zu studieren, da einige Linien leicht abgeändert wurden.

Für eventuelle Fragen steht Ihnen die Gemeindeverwaltung gerne zur Verfügung
Tel: 34 11 34 – 59 M. José Carvalheiro

Der PEDIBUS, begleitet dieses Jahr die Grundschul-, wie auch die Früherziehungskinder zu Fuß zur Schule, in 3 verschiedenen Dörfern. Die jeweiligen Haltestellen sind mit den Schildern PEDIBUS A, PEDIBUS B und PEDIBUS C gekennzeichnet. Im neuen Schuljahr, ist es auch den Früherziehungskindern erlaubt, in den Linienbussen mit zu fahren und dies ohne elterliche Begleitung. Die Schulbusse sind mit den Liniennummern 1 – 8 gekennzeichnet.

Wichtige Hinweise an die Eltern!

- Die **Eltern** sind gebeten Ihren Kindern die für sie **zutreffenden Liniennummern** einzuprägen damit sie mühelos nach Hause gelangen.
- Die Kinder sind aufgefordert, sich an den Haltestellen ruhig zu verhalten und keinerlei Beschädigungen an privatem oder öffentlichem Eigentum zu verursachen. Für die von den Kindern angerichteten Schäden haften die Eltern.
- Im Schulbus haben die Kinder gegenüber anderen Fahrgästen das Vorrecht auf einen Sitzplatz.
- Die Sicherheitsgurte sind während der ganzen Fahrt anzulegen.
- Kinder ab 6 Jahren, sind **verpflichtet** eine Maske im Schulbus zu tragen.
- Es sei daran erinnert, dass die Kreisverkehre an der Schule **ausschließlich** den Bussen vorbehalten sind.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten dies mit angemessener Geschwindigkeit zu tun und den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an der Bushaltestelle oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. An der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die „Stop Kiss & Go“-Zone.

TRANSPORT SCOLAIRE 2020/2021

Nous vous prions de bien vouloir consulter attentivement les pages suivantes, étant donné que toutes les lignes ont été légèrement adaptées.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de l'administration communale :
tél. : 34 11 34 – 59 M. José Carvalheiro

Le PEDIBUS, emmène aussi cette année les enfants de l'école fondamentale (aussi les enfants du précoce) à l'école à pied, à partir de 3 villages différents.

Les arrêts sont marqués avec un panneau PEDIBUS A, PEDIBUS B respectivement PEDIBUS C.

Cette année scolaire, les enfants du précoce sont autorisés à prendre les bus du transport scolaire, sans accompagnement parental.

Les bus du transport scolaire sont identifiés par les lignes 1 - 8.

Avis importants aux parents !

- Les **parents** sont priés de rendre leurs enfants attentifs à **leurs numéros de ligne**. Cette mesure garantit le bon retour des écoliers.
- Les enfants gardent la discipline aux arrêts et ne causent pas de dégâts aux propriétés privées ou publiques. Les parents sont responsables des dégâts causés par leurs enfants.
- Dans l'autobus scolaire les enfants ont priorité à une place assise par rapport à d'autres voyageurs.
- Les ceintures de sécurité dans l'autobus sont à mettre pendant tout le trajet.
- Pour les enfants âgés de 6 ans ou plus, le port de masque est **obligatoire** dans le bus scolaire.
- Il est rappelé que les rond-points près de l'école sont **exclusivement** réservés aux autobus.
- Les parents qui conduisent et/ou viennent chercher leurs enfants à l'arrêt ou à l'école, sont priés de conduire avec une vitesse appropriée et de garer leur voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes ou la zone « Stop Kiss & Go ».

VERHALTEN AN DER HALTESTELLE UND IM SCHULBUS

Jeder Schüler sollte folgende Regeln beachten:

- Immer rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Niemals unvorsichtig zu einem abfahrbereiten Bus über die Fahrbahn laufen!
Vorher den Verkehr genau beobachten.
- Dort wo eine weiße Linie zum Bordstein und zur Straße eingezeichnet ist, soll er diese beim Warten nicht überschreiten.
- Beim Herannahen des Busses sich weit vom Fahrbahnrand entfernt aufstellen.
- Kinder ab 6 Jahren, sind verpflichtet eine Maske im Schulbus zu tragen.
- Beim Ein- und Aussteigen gut festhalten, auf evt. hohe Stufen achten und keine anderen Kinder schubsen.
- Nach hinten durchgehen und sich gleich auf den „Stammplatz“ setzen.
- Sofort den vorhandenen Sicherheitsgurt anlegen.
- Während der Fahrt den Platz nicht verlassen.
- Erst aufstehen, wenn der Bus angehalten hat; beim Aussteigen nicht drängeln.
- Nach dem Aussteigen sich vom Bus entfernen und warten, bis der Bus weggefahren ist; erst dann aufmerksam die Fahrbahn überqueren.
- Nicht vor oder hinter dem Bus herumstehen oder spielen. In allen Situationen gilt:

In allen Situationen gilt:

Den Anordnungen des Fahrers und des eventuellen Busbegleiters folgen!

REGLES DE CONDUITE A OBSERVER A L'ARRET ET A L'INTERIEUR DU BUS SCOLAIRE

Les parents devraient faire connaître à leurs enfants les règles de conduite suivantes :

- *être à temps à l'arrêt ;*
- *avant de traverser la chaussée pour gagner le bus (prêt au départ), bien observer la circulation et attendre le moment propice pour traverser en toute sécurité ;*
- *à l'attente ne pas dépasser la ligne blanche, là où une telle ligne est dessinée sur le trottoir du côté de la chaussée ;*
- *à l'approche du bus se tenir à bonne distance du bord de la chaussée ;*
- *pour les enfants âgés de 6 ans ou plus, le port de masque est obligatoire dans le bus scolaire ;*
- *pour monter et pour descendre : bien s'agripper, faire attention aux marches, ne pas bousculer les autres ;*
- *ne pas s'attarder sur la plate-forme, mais gagner immédiatement sa place à l'intérieur du bus ;*
- *mettre d'office la ceinture de sécurité présente ;*

- *ne pas quitter sa place durant le trajet ;*
- *ne pas se lever avant l'arrêt du bus, ne pas se presser vers la sortie ;*
- *une fois dehors, se tenir à bonne distance et attendre que le bus soit parti avant de traverser la chaussée ;*
- *ne pas traîner ni jouer devant ou derrière le bus.*

Dans tous les cas, les ordres du chauffeur ou de toute autre personne responsable présente dans le bus sont à observer.



LIGNE 1

NIEDERANVEN	r.de Munsbach - 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	7.43	13.50
NIEDERANVEN	r.Goesfeld / Mielstrachen	7.46	13.52
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 161 arrêt ROUTSCHEED	7.49	13.54
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 162 arrêt ROUTSCHEED	12.23	16.08
NIEDERANVEN	r.de Munsbach - 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	12.25	16.10
NIEDERANVEN	r.Goesfeld / Mielstrachen	12.27	16.12



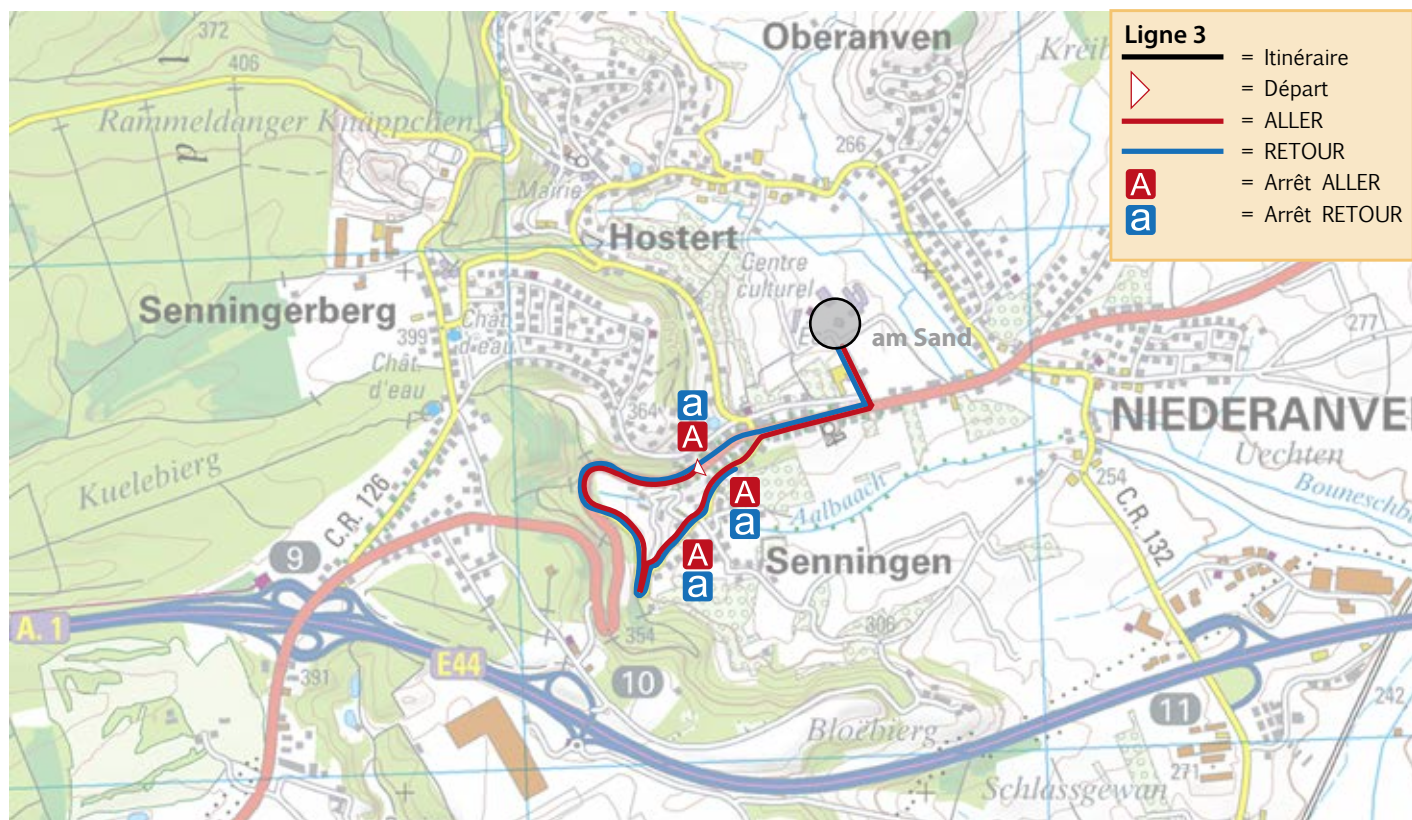
LIGNE 2

SENNINGEN	um Kiem - 1	7.33	13.38
SENNINGEN	rte de Trèves - 122 arrêt UM KIEM	7.35	13.40
SENNINGEN	rte de Trèves - 132 arrêt KIERCH	7.36	13.41
NIEDERANVEN	r.de Munsbach / Vir Reischtert	7.40	13.46
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 221A arrêt GÉISFELD	7.45	13.51
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 205	7.46	13.52
NIEDERANVEN	rte de Trèves / r.du Bois - 1	7.47	13.53
OBERANVEN	r.Andethana - en face 31 arrêt ROUTSTRACH	7.49	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGEN	um Kiem - 1	12.23	16.08
SENNINGEN	rte de Trèves - 122 arrêt UM KIEM	12.25	16.10
SENNINGEN	rte de Trèves - 132 arrêt KIERCH	12.26	16.11
NIEDERANVEN	r.de Munsbach / Vir Reischtert	12.29	16.14
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 221A arrêt GÉISFELD	12.32	16.17
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 205	12.33	16.18
NIEDERANVEN	rte de Trèves / r.du Bois - 1	12.33	16.18
OBERANVEN	r.Andethana - en face 31 arrêt ROUTSTRACH	12.35	16.20



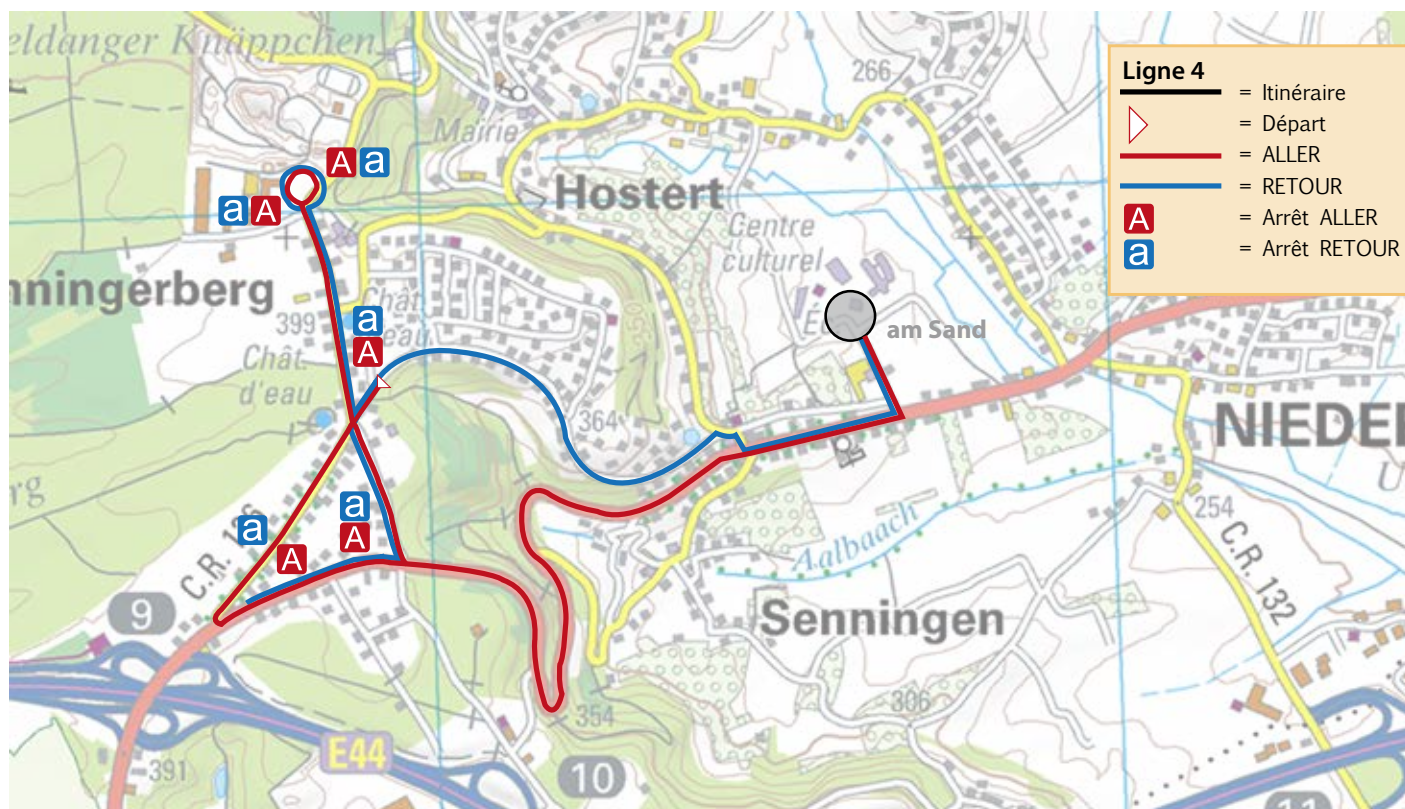
LIGNE 3

SENNINGEN	rte de Trèves - 103	7.42	13.48
SENNINGEN	r.du Château arrêt DUERFPLAAZ	7.45	13.51
SENNINGEN	r.du Château - 9	7.46	13.52
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGEN	rte de Trèves - 103	12.23	16.09
SENNINGEN	r.du Château arrêt DUERFPLAAZ	12.26	16.12
SENNINGEN	r.du Château - 9	12.27	16.13



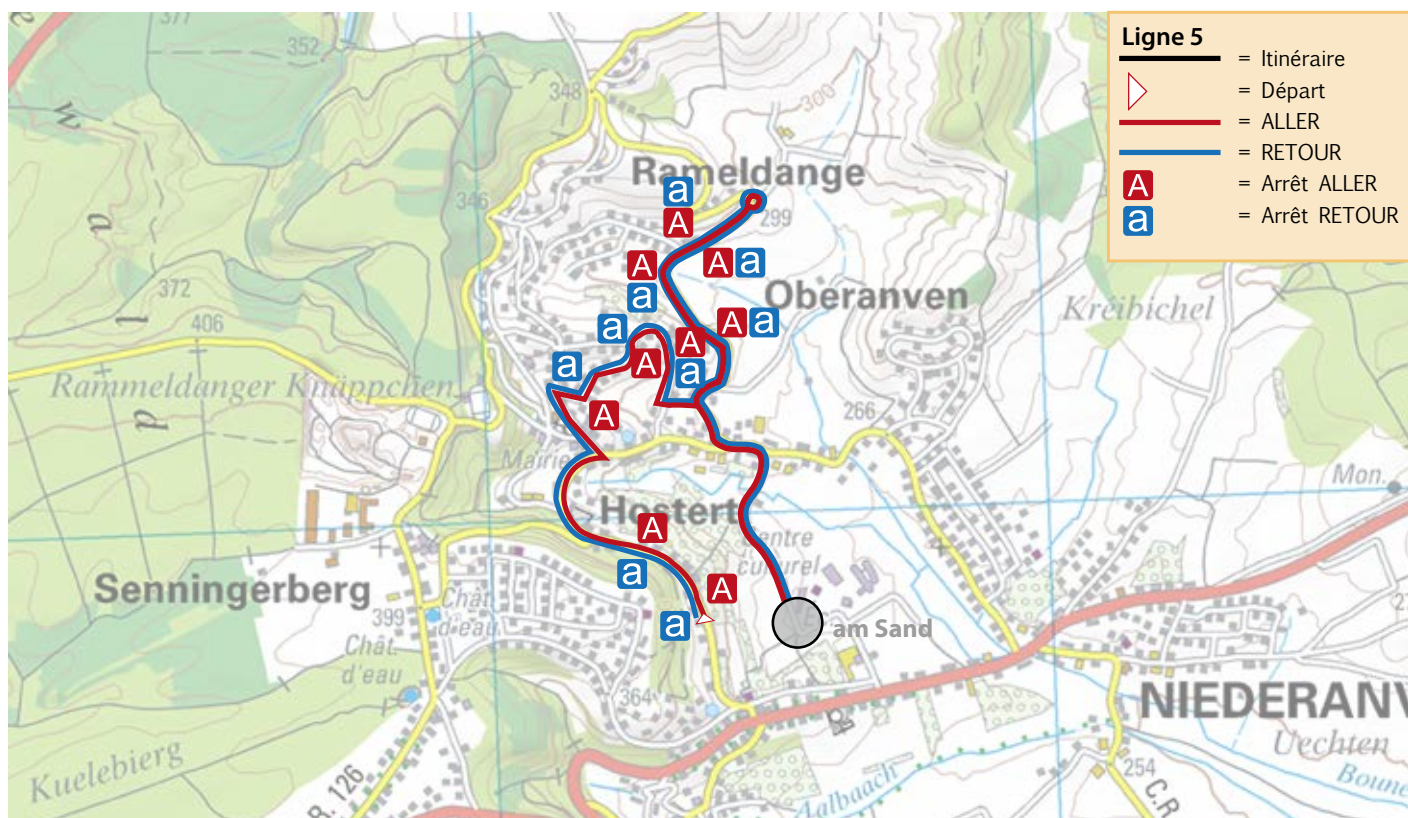
LIGNE 4

SENNINGERBERG	r.des Romains - 1 arrêt KAPELL	7.38	13.45
SENNINGERBERG	rte de Trèves / dom.Bleuets arrêt MENSTERBESCH	7.40	13.47
SENNINGERBERG	rte de Trèves - 47 arrêt LAANGSCHIB	7.41	13.48
SENNINGERBERG	r.du Grünewald - rond-point arrêt BREEDEWUES	7.44	13.50
SENNINGERBERG	r.du Grünewald / Breedewues arrêt BREEDEWUES	7.46	13.52
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGERBERG	r.des Romains - 1 arrêt KAPELL	12.25	16.10
SENNINGERBERG	r.du Grünewald - rond-point arrêt BREEDEWUES	12.26	16.11
SENNINGERBERG	r.du Grünewald / Breedewues arrêt BREEDEWUES	12.28	16.13
SENNINGERBERG	rte de Trèves / dom.Bleuets arrêt MENSTERBESCH	12.30	16.15
SENNINGERBERG	rte de Trèves - 47 arrêt LAANGSCHIB	12.32	16.17



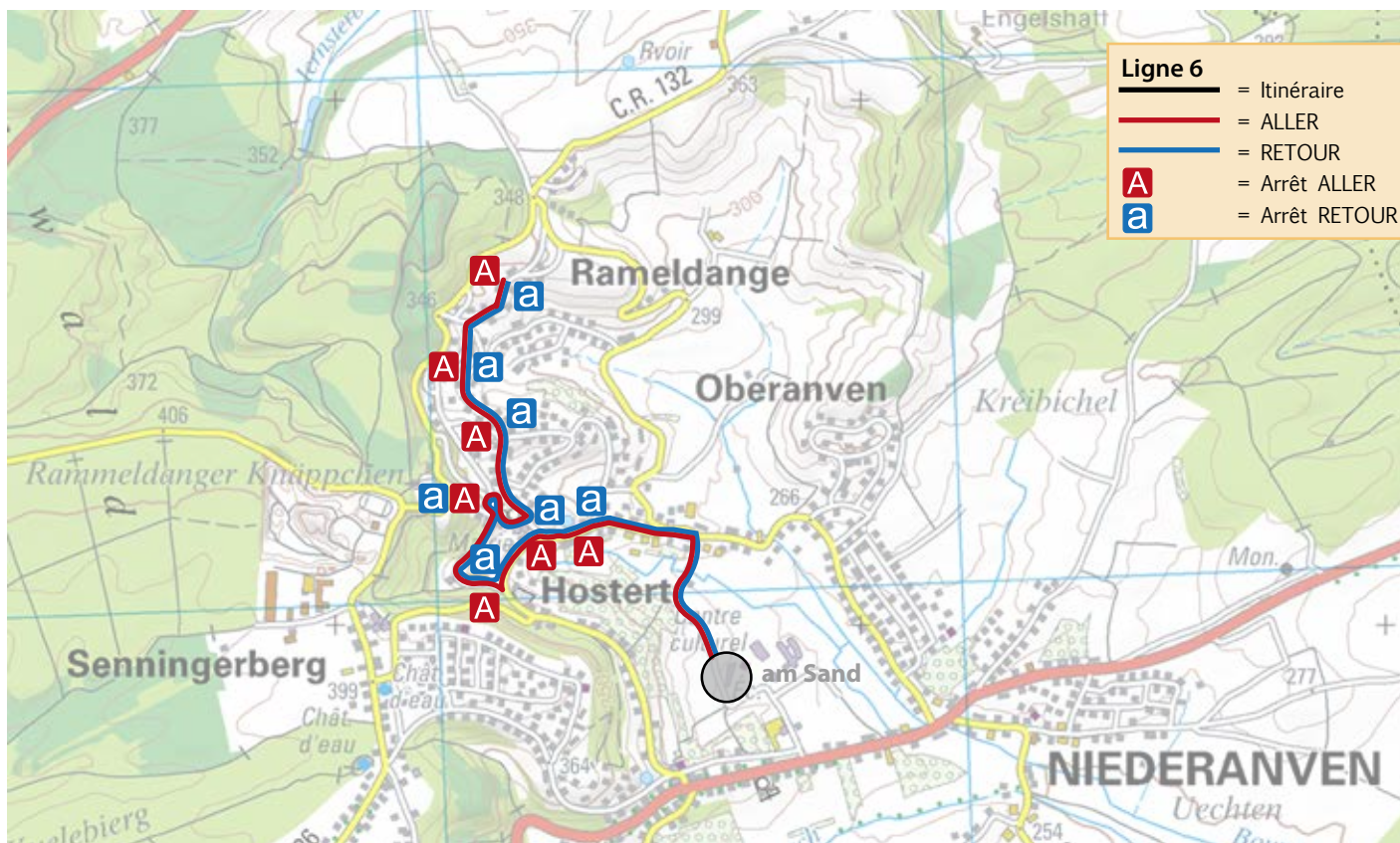
LIGNE 5

HOSTERT	ch.St Martin - en face 11A	7.35	13.43
HOSTERT	ch.St Martin - 16	7.36	13.44
HOSTERT	r.J.P.Kommes - 2	7.38	13.46
HOSTERT	r.du Scheid - 18	7.40	13.48
OBERANVEN	r.d'Ernster - 60 arrêt R.D'ERNSTER	7.42	13.50
RAMELDANGE	an der Retsch - 10 arrêt BOURNET	7.44	13.52
RAMELDANGE	an der Retsch - 3 arrêt BOUNERT	7.46	13.53
RAMELDANGE	r.d'Ernster / r.J.Schroeder	7.47	13.54
OBERANVEN	r.d'Ernster / chemin „Wakelter” arrêt R.D'ERNSTER	7.48	13.54
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	r.d'Ernster - 60 arrêt R.D'ERNSTER	12.23	16.09
RAMELDANGE	an der Retsch - 10 arrêt BOUNERT	12.24	16.10
RAMELDANGE	an der Retsch - 3 arrêt BOUNERT	12.26	16.12
RAMELDANGE	r.d'Ernster / r.J.Schroeder	12.27	16.13
OBERANVEN	r.d'Ernster / chemin „Wakelter” arrêt R.D'ERNSTER	12.28	16.14
HOSTERT	r.du Scheid / Kleppbeem	12.30	16.16
HOSTERT	r.J.P.Kommes - 1	12.31	16.18
HOSTERT	ch.St Martin - en face 16	12.33	16.20
HOSTERT	ch.St Martin - 11A	12.33	16.20



LIGNE 6

RAMELDANGE	r.Principale - 59	7.40	13.47
RAMELDANGE	r.Principale / r.Helenter	7.41	13.48
RAMELDANGE	r.Principale - 23	7.42	13.49
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	7.44	13.50
HOSTERT	r.de la Source / r.Andethana	7.46	13.51
HOSTERT	r.Andethana - 89 arrêt AM BRUCH	7.47	13.52
OBERANVEN	r.Andethana - 73A	7.48	13.53
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	r.Andethana - 84	12.24	16.09
HOSTERT	r.Andethana / r.Principale arrêt AM BRUCH	12.25	16.10
HOSTERT	r.de la Source / r.Andethana - 112	12.26	16.11
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	12.27	16.12
RAMELDANGE	r.Principale - 26	12.28	16.13
RAMELDANGE	r.Principale - 46	12.29	16.14
RAMELDANGE	r.Principale - 68	12.30	16.15



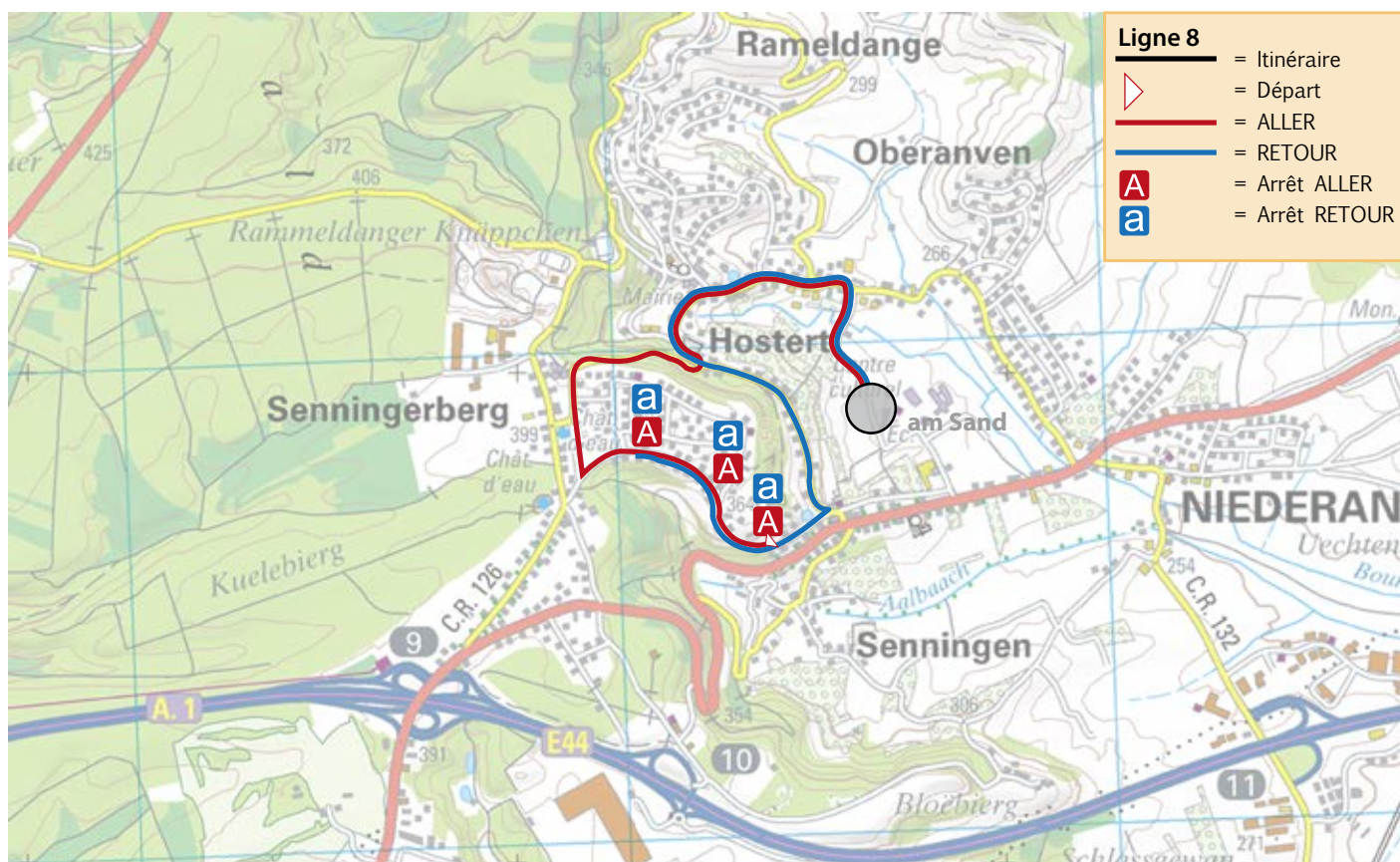
LIGNE 7

ERNSTER	r.du Grünewald - 79	7.40	13.48
ERNSTER	r.Principale arrêt DUERFPLAAZ	7.42	13.50
RAMELDANGE	r.Principale / Beiebiérg arrêt BEIEBIÉRG	7.44	13.52
RAMELDANGE	an der Retsch - 32	7.46	13.54
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
RAMELDANGE	an der Retsch - 32	12.24	16.09
RAMELDANGE	r.Principale / Beiebiérg arrêt BEIEBIÉRG	12.26	16.12
ERNSTER	r.Principale arrêt DUERFPLAAZ	12.27	16.14
ERNSTER	r.du Grünewald - 79	12.28	16.15



LIGNE 8

SENNINGERBERG	r.des Romains / r.des Pins arrêt RUE DES PINS	7.40	13.47
SENNINGERBERG	r.des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	7.42	13.48
SENNINGERBERG	r.des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	7.44	13.50
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
SENNINGERBERG	r.des Romains / r.des Pins arrêt RUE DES PINS	12.24	16.10
SENNINGERBERG	r.des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	12.26	16.12
SENNINGERBERG	r.des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	12.27	16.13



PEDIBUS – NIEDERANVEN

Liebe Eltern,

Viele Schüler werden mit dem Auto zur Schule gebracht. Dadurch entstehen unnötige Gefahren vor den Schulgebäuden für unsere Kinder, wie

- Halten auf dem Bürgersteig
- Parken an der Bushaltestelle
- hohes Verkehrsaufkommen bei Schulbeginn und nach Schulschluss.

Mit der Aktion « **Pedibus** » möchte die Gemeinde Niederanven die Eltern ermuntern, weniger auf das Auto zurückzugreifen und die Kinder dazu zu bewegen, wieder vermehrt zu Fuß zur Schule zu gehen.

Der Schöffenrat

Chers parents,

Un grand nombre d'écoliers est amené à l'école en voiture. Certaines situations dangereuses pour nos enfants devant les bâtiments scolaires en sont la conséquence, comme

- *le stationnement sur les trottoirs ;*
- *le parage sur les arrêts de bus ;*
- *l'affluence du trafic avant et après les cours.*

*Par l'action « **Pedibus** » la Commune de Niederanven aimerait inciter les enfants à aller régulièrement à l'école à pied et à renoncer davantage à la voiture comme moyen de transport. Nous faisons appel à vous, parents, pour que vous les encouragiez à utiliser le « Pedibus ».*

Le collège échevinal

Weshalb sollten unsere Kinder zu Fuß zur Schule gehen?

• Weil es gesund ist!

Viele Kinder leiden an Übergewicht, weil sie sich nicht genug bewegen. Deshalb sollten die Eltern die Kinder auffordern, den täglichen Schulweg nach Möglichkeit zu Fuß zurückzulegen.

• Weil es Spaß macht!

Auf dem Schulweg erleben die Kinder viel, sie begegnen anderen Kindern, erzählen ihnen was sie zu Hause oder in der Schule erlebt haben. Der Schulweg trägt so zur sozialen Entwicklung des Kindes bei.

• Weil es gut für die Umwelt ist!

Der unnötige Autoverkehr auf dem Schulweg und vor der Schule verursacht eine nicht zu unterschätzende Umweltverschmutzung. Weniger Autofahrten zur Schule bedeuten konkreter Umweltschutz.

Pourquoi nos enfants devraient-ils aller à l'école à pied ?

• Aller à pied, c'est bon pour la santé !

Afin d'éviter des problèmes de surpoids dus à un manque de mouvement et à la sédentarité, les parents devraient encourager davantage leurs enfants à se déplacer régulièrement à pied.

• Aller à pied, c'est plus amusant !

Les rencontres, les discussions avec d'autres enfants et les découvertes en chemin sont d'une grande importance pour le développement social de nos enfants.

• Aller à pied, c'est bon pour l'environnement !

La circulation automobile sur le trajet d'école et devant les bâtiments scolaires cause une pollution non négligeable de l'environnement. Aller à pied, c'est donc contribuer à la protection de l'environnement.



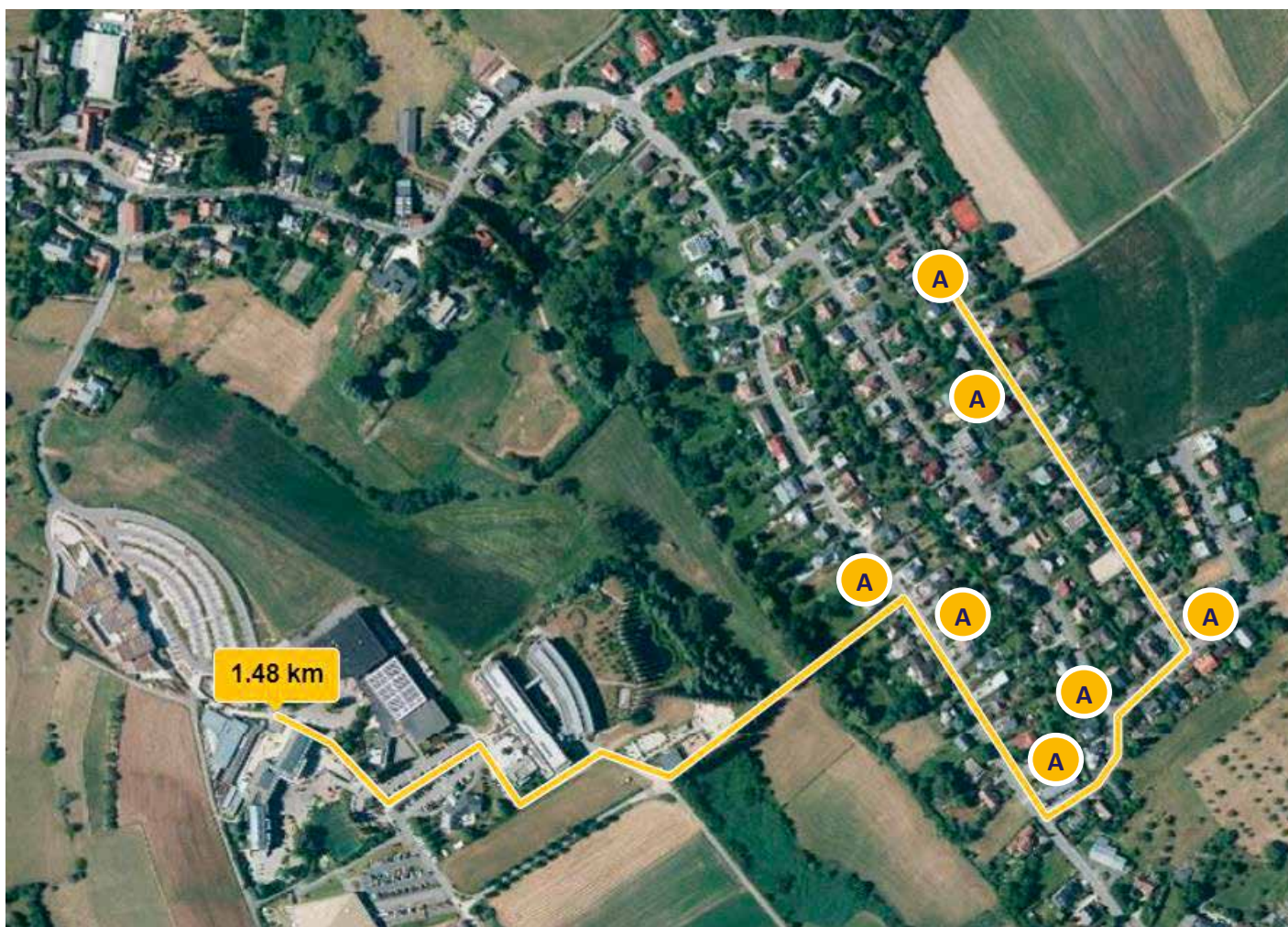
HORAIRE DU PEDIBUS année scolaire 2020/2021

A NIEDERANVEN

Pedibus A Niederanven:

rue Dicks / rue Michel Lentz / rue Rénert / rue Laach

31, rue Dicks	07.30	12.42	13.35	16.27
aire de jeux	07.32	12.40	13.37	16.25
1, rue Dicks	07.34	12.38	13.39	16.23
5, rue Michel Lentz	07.36	12.36	13.41	16.21
18, rue Laach	07.38	12.34	13.43	16.19
36, rue Laach	07.40	12.32	13.45	16.17
39, rue Laach	07.42	12.30	13.47	16.15
Ecole am Sand	07.52	12.20	13.57	16.05



Pedibus A Niederanven : Dicks/Lentz/Rénert/Laach -> école am Sand / A arrêts:

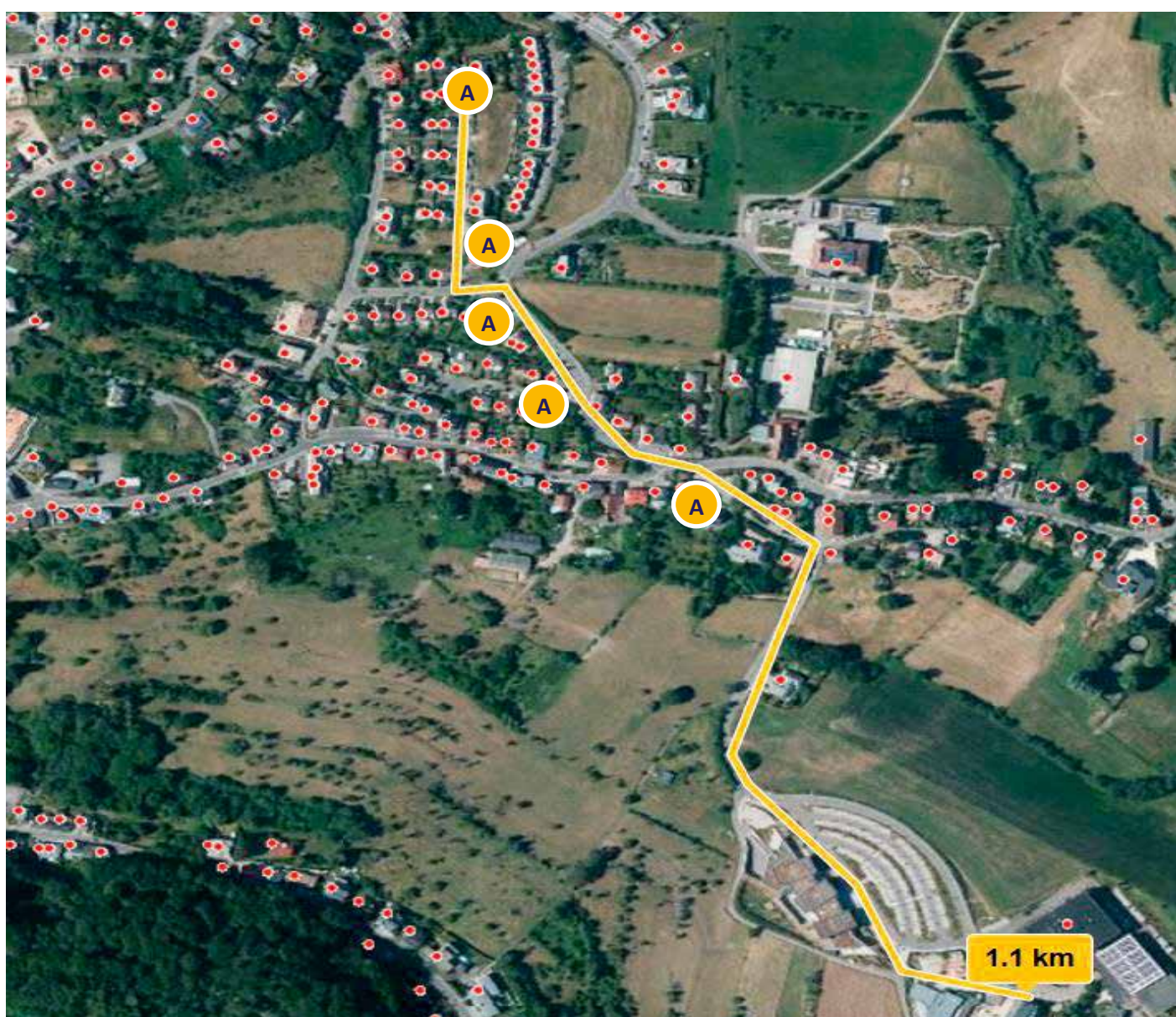
31,r.Dicks; aire de jeux; 1, rue Dicks; 5,r.Lentz; 18,r.Laach; 36,r.Laach; 39,r.Laach / traverser CR132 avec passage p. à hauteur de la maison 39, rue Laach

B OBERANVEN

Pedibus B Oberanven:

Wakelter / rue Schetzel / rue Jean Pierre Gloden / rue du Coin

15, Wakelter	07.34	12.38	13.39	16.23
2, Wakelter	07.36	12.36	13.41	16.21
1, rue Schetzel	07.38	12.34	13.43	16.19
1, rue Jean-Pierre Gloden	07.40	12.34	13.45	16.17
1, rue du Coin	07.42	12.30	13.47	16.15
Ecole am Sand	07.52	12.20	13.57	16.05



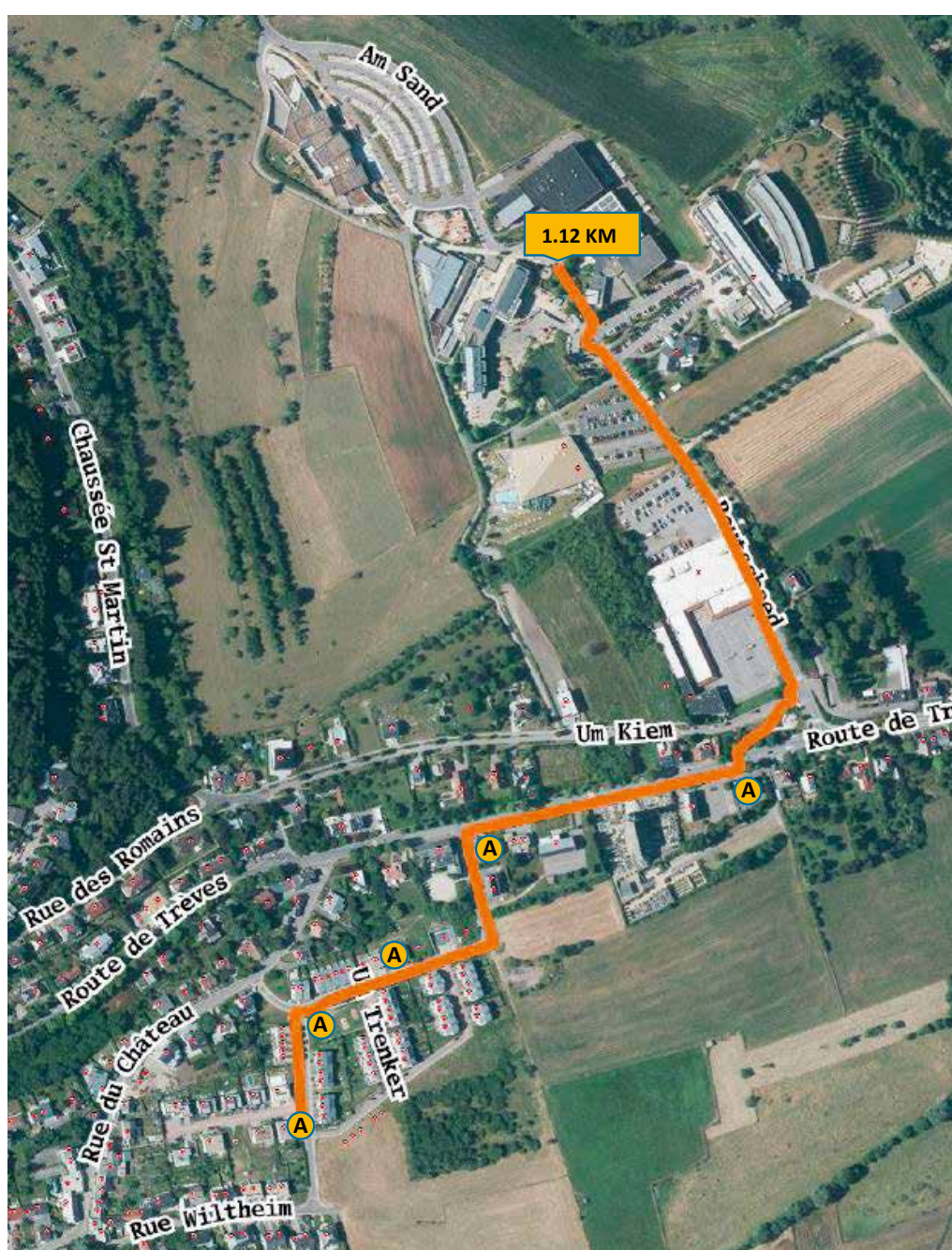
Pedibus B Oberanven : Wakelter/r.Schetzel/r.Gloden /r. du Coin -> école am Sand / **A** arrêts:

15, Wakelter; 2, Wakelter; 1, r.Schetzel; 1, rue Gloden; 1, rue du Coin / traverser r.Schetzel avec passage p. et CR 127
r.Andethana vers r.du Coin avec passage p.

C SENNINGEN

Pedibus C Senningen: Um Trenker / route de Trèves

131, Um Trenker	07.30	12.42	13.35	16.27
aire de jeux	07.32	12.40	13.37	16.25
10, Um Trenker	07.34	12.38	13.39	16.23
126, route de Trèves	07.37	12.35	13.42	16.20
130A, route de Trèves	07.42	12.30	13.47	16.15
Ecole am Sand	07.52	12.20	13.57	16.05



Pedibus C Senningen : Um Trenker/route de Trèves -> école am Sand /  arrêts:

131, Um Trenker; aire de jeux; 10, Um Trenker; 126, route de Trèves; 130A, route de Trèves

DIE DIGITALE MEDIENBILDUNG IN DER GRUNDSCHULE

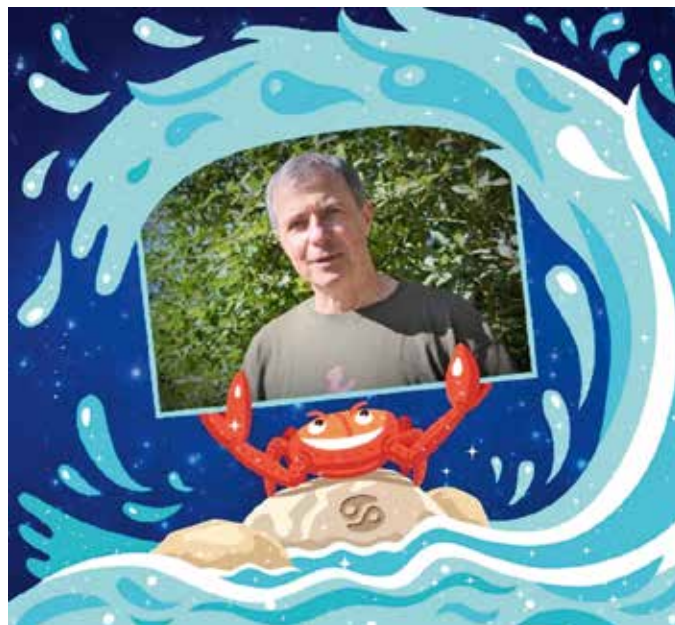
In den letzten Jahren hat das Unterrichtsministerium die **digitale Medienbildung** verstärkt vorangetrieben, einmal durch das Bereitstellen von vielfältigen online Ressourcen (Auf mySchool folgte das education.lu-Portal sowie der Zugang für Schüler*innen und Lehrer*innen zur Office365-Plattform.), sowie durch ein umfangreiches Angebot an Fortbildungskursen. Arbeitsgruppen wurden ins Leben gerufen, um Konzepte auszubilden, wie die digitale Medienbildung in sämtlichen Klassen konkret umgesetzt werden könnte.

Im März dieses Jahres konnte dann der **Medienkompass** für die Luxemburger Grundschulen vorgestellt werden. In jedem „Cycle“ werden die Kinder einen **Medienpass** bekommen, welcher festhält, welche **Medienkompetenzen** die Schüler*innen im Laufe des Jahres erworben haben (siehe Anhang). Für jedes Cycle werden dieselben Kompetenzen im Medienpass aufgeführt. Dabei handelt es sich zum Teil um übergreifende (transversale) Kompetenzen, d.h. Schlüsselkompetenzen, welche man in vielen Arbeits- und Lebensbereichen benötigt.

Die nicht mehr so ganz „Neuen Medien“ sind Werkzeuge, die in sämtlichen Fächern und auch fächerübergreifend eingesetzt werden. Dabei werden Fähigkeiten erworben, welche im Medienpass dokumentiert werden. Die Lehrer*innen bekommen dazu Fortbildungen angeboten, um ihren Werkzeugkoffer zur Vermittlung der Medienkompetenzen zu erweitern. Auf www.edumedia.lu finden sie praktische Beispiele für „Medienaktivitäten“ im Unterricht.

Damit das Konzept in der Praxis umgesetzt werden kann, braucht es neben motivierten Lehrer*innen auch eine gute Infrastruktur, welche von der Gemeinde zur Verfügung gestellt wird (Internet, WLAN, Computer, iPads, Beamer, ...) und eine Person, welche einerseits sich an Ort und Stelle um die Instandhaltung, die Anpassung

und den Ausbau der Infrastruktur kümmert, sowie andererseits den Lehrer*innen mit Rat und Tat zur Seite stehen kann, wenn es um die praktische Nutzung der informatischen Werkzeuge geht. Seit 2006 verwaltet ich die Computerinfrastruktur der „Syrdallschoulen“, das sind die Schulen der Gemeinden Betzdorf, Niederanven und Schüttringen und Sorge dafür, dass die ganze Informatik-Infrastruktur möglichst gut von den Schülern und dem Schulpersonal genutzt werden kann. Ich versuche, die pädagogische Arbeit der Schulen u.a. auf der Schulwebseite sichtbar zu machen, sowie den Kindern, Lehrer*innen und Eltern aktuelle, nützliche Informationen bereitzustellen. Die Homepage der Schule erreicht man über amsand.lu.



In diesem Schuljahr wird im September mit der spielerischen Einführung in das Kodieren im Cycle 4 ein weiterer wichtiger Kompetenzbereich in der Grundschule eingeführt. Auch hierbei handelt es sich nicht um ein neues Fach, vielmehr sollen Aktivitäten, welche das problemlösende Denken bei den Kindern fördern in den bestehenden Unterrichtsfächern eingebunden werden, immer dann, wenn sich die Möglichkeit dazu anbietet.

Anhang:

Digitale Kompetenzen, welche die Schule vermitteln will:

- Daten und Informationen recherchieren, analysieren und bewerten, speichern und verwalten, verarbeiten;
- digitale Inhalte erstellen (Textdokumente, Präsentationen, multimediale Dokumente, ...);
- Autorenrechte berücksichtigen, Quellen angeben;
- mit anderen zusammenarbeiten und angemessen kommunizieren, digitale Inhalte teilen und publizieren;
- Situationen und Probleme analysieren, modellieren, strukturieren und kodieren (Aufgaben in Einzelschritte zerlegen und eine Handlungsabfolge (Algorithmus) erstellen.);
- Geräte und private Daten schützen, schädliche Auswirkungen digitaler Technologien (auf Gesundheit/ Wohlbefinden, Umwelt, ...) kennen;
- einfache technische Probleme lösen können;
- digitale Medien sinnvoll (verantwortungsbewusst, kreativ, ...) nutzen.

Claude Schmit (Juli 2020)



I-EBS

Säit zwee Joer sinn ech I-EBS (Institutrice spécialisée dans l'encadrement des élèves à besoin éducatifs particuliers et spécifiques) an der Grondschoul vu Nidderaanwen, nodeems ech 6 Joer laang Berodungsléierin (Institutrice ressources) am Arrondissement 13 war. Ech kennen nach vill Kolleginnen a Kollegen aus der Schoul, well ech do virdrun, 16 Joer Léierin 'Am Sand' zu Nidderaanwen war.

Mat weem schaffen ech?

Normalerweis schwätzen d' Enseignanten aus der Schoul mech un, wann si e Kand an der Klass hunn, wat hinne Suerge mëscht. Dëst kann um Niveau vum Léiere sinn oder vum Verhalen.

Ech stinn och an direktem Austausch mat der CI (Commission d'inclusion), déi mech och op Kanner uschwätzt, déi fir de Moment keng oder nach Ënnerstëtzung duerch d' ESEB (équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques) kréien.

D' Eltere froen och geleeëntlech direkt bei mir no, well si wëssen, dass en I-EBS an der Schoul schafft.

Wat maachen ech?

Als éischt huelen ech Kontakt mat dem Enseignant resp. der Équipe pédagogique op fir genau d' Situatioun kennen ze léieren. Handelt et sech ëm Schoulschwierigkeeten da maachen ech eng Lernstandanalyse vum Kand.

Heirop hin kucken ech mam Enseignant bzw. mat dem Team zesummen: wat kënne mir um Unterrecht änneren fir dem Kand entgéint ze kommen, wéi kënne mir den Appui pédagogique am Beschten asetzen a wéi kann ech an direkter Aarbecht mam Kand an der Klass oder individuell resp. am klenger Grupp schaffen.

Ech huelen och Kontakt mat den Elteren op a mir bleiwen am regelméissegem Austausch.

Bei Verhalensschwierigkeeten schaffen ech mam Enseignant an dem Team éischter um Niveau vun der Gestion de classe. Dësweiderei kucken ech an Zesummenaarbecht mat der Educatrice graduée, Liane Dall'Armeline, a mir siche no Léisungen, entweder fir d'Klass



(Klasserot, sozial Kompetenztraining) oder um individuelle Niveau (lieu de parole).

Am Préscolaire, ginn ech dësweiderei mat klengen Gruppen op den Airtramp, do schaffen ech entweder un der Motorik, un de soziale Kompetenzen oder un der Sprooch.



Wat gehéiert nach zu menger Tâche?

Nieft der Aarbecht mat de Kanner sëlwer, gehéiert natierlech dozou, dass ech Förderpläng fir d' Kanner erstellen an hire Suivi maachen. Ech sinn dofir am regelméissegem Kontakt mat der Équipe pédagogique, sou wéi och mat den Eltere vun de Kanner. Dësweiderei sinn ech am Kontakt mat der Éducatrice graduée fir gemeinsam Projeten oder Kanner déi mir gemeinsam begleeten. Ech erstellen och e Konzept fir d' Schoul an Zesummenaarbecht mam Comité a maachen de Lien vun den EBS (enfants à besoin spécifiques) Kanner mat der Direktioun an der CI.

LE PLAN DE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE (PDS)

En date du 17 juin 2019, le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, a approuvé le plan de développement de l'établissement scolaire de l'école fondamentale de Niederaanven.

L'analyse approfondie de la situation de départ qui tient compte des spécificités locales de la population scolaire a permis de déterminer les besoins prioritaires de l'école à poursuivre pendant les trois prochaines années scolaires. Ces besoins sont l'intégration des principes de la charte scolaire de l'UNESCO au quotidien ainsi que l'amélioration du climat scolaire pour tous les partenaires de la communauté scolaire.

Les objectifs retenus et formulés ainsi que les sous-objectifs contribuant à l'atteinte des objectifs du PDS sont :

Objectif 1:

L'école fondamentale « Am Sand », école ouverte au monde, garantit dans une vision holistique le développement de ses élèves selon les valeurs universelles de l'UNESCO.

Sous-objectifs :

- a. L'école rend visible cet engagement à tous ses acteurs (élèves, personnel d'école, parents, responsables politiques sur le plan communal).
- b. Chaque classe réalisera une activité inter-/intracycle semestrielle dans le domaine du développement durable et/ou le domaine de la citoyenneté mondiale.

Objectif 2 :

L'école fondamentale « Am Sand » s'engage à créer un environnement calme et serein ainsi qu'une atmosphère de quiétude afin de promouvoir le bien-être de tous ses acteurs.

Sous-objectifs :

- a. Afin de mieux gérer leur stress et leurs émotions dans des situations difficiles, les élèves bénéficient comme ressources du lieu de parole et d'un accompagnement dans le développement de leurs compétences sociales.
- b. Le personnel d'école se met d'accord sur des règles et rituels communs favorisant des transitions sereines (d'un cycle à l'autre, passage école – maison relais, déplacement dans l'enceinte scolaire, ...).

LIEU DE PAROLE



*Hallo, ich bin der Briefkasten des
LIEU DE PAROLE*

Mich gibt's in zweifacher Ausführung: im Cycle 2 und für die Cycles 3 & 4. Mein JOB ist es, die Post der Kinder an den Lieu de Parole weiterzuleiten. Die Kinder schreiben ihren Namen und ihre Klasse auf den Brief und erklären ganz kurz, worüber sie im Gespräch reden wollen. Ich leite dann weiter an Annouk und Liane.

Die beiden nehmen sich Zeit, dem Kind zuzuhören.

Ziel ist es, dass jeder eine faire Chance bekommt, dass geredet wird anstatt geschlagen. Liane und Annouk achten darauf, dass jeder zu Wort kommt. Das Kind lernt, passende Lösungen für seine Situation zu finden.

Dann gibt es noch die wohlbekannte „ruhige Pause“.



PROJEKTE IM EVEIL AUX SCIENCES



Seit Dezember 2013 bietet Dr. Andrea Fiedler im Auftrag der Gemeinde Niederaanven für alle Klassen Draußen-Lern-Projekte im Éveil aux Sciences an. Sie ist Wissenschaftlerin und deshalb Expertin für forschend-entdeckendes Lernen. Forschend-

entdeckendes Lernen bedeutet, selbst aktiv die Welt zu entdecken und Strategien zu entwickeln, eigene Fragen zu beantworten.

In diesem Schuljahr lag uns das Thema Insekten besonders am Herzen. Neben dem Schulgarten, wo wir im Cycle 2 kleine Insekten „nachgebaut“ haben, hat sich der Cycle 3 auf den Weg in den Parc L'Europe gemacht. Dort haben wir, neben den fantastischen Blumenwiesen, jede Menge Krabbeltiere gefunden und erforscht. Unter anderem auch eine besonders selten anzutreffende Käferart: den Hirschkäfer. Hier ein paar Eindrücke:



Die Cycle 1 Klassen von Caroline Decker und Martine Schumacher haben sich einer besonderen Aufgabe gestellt: dem Erforschen der Jahreszeiten, dem Stand der Sonne und dabei speziell dem Unterschied zwischen Winter und Sommer. Welcher Ort könnte dazu schöner sein, als das Naturschutzgebiet Aarnesch?

Im Winter lagen wir einige Tage auf der Lauer bis es endlich so weit war: ein wolkenfreier Himmel! Um den Sonnenaufgang um 08:22 Uhr einmal ganz nah sehen zu können, mussten wir schnell den Berg hoch laufen, aber es hat sich gelohnt! Seht selbst:





Und hier könnt ihr sehen, wie die Aarnesch in Vergleich dazu um 08:22 Uhr im Sommer aussieht:



NATUR AN DER SCHOUL „AM SAND“

Säit Joren engagéiert d' Schoul „Am Sand“ sech fir de Kanner d' Natur méi no ze bréngen. An Zesummenaarbecht mat der ASBL Maarkollef hu mir och dëst Schouljoer am Kader vun eisem Projet „Promotion des sciences naturelles et des disciplines MINT“ vill Aktivitéiten an a ronderëm d' Natur gemaach.

Mir hu gutt an eisem Schoulgaart geschafft a konnten esou och flott Kachatelieren ubidden, wou

mir d' Planzen aus eisem Gaart verschafft hunn. Mat flotten Aktivitéite probéiere mir de Kanner eise „Milieu local“ méi no ze bréngen. Esou hu mir e Rallye duerch d' Gemeng gemaach, waren eng Ausstellung kucken an hunn en Nuetsspill am Bësch organiséiert. Mir hu vill experimentéiert, gebaut a getüftelt an eisem Wëssensatelier a mam Lego WeDo geschafft. Um Programm stoungen och regelméisseg Aktivitéite ronderëm eis Schoulbeien.





DE WËSSENS-ATELIER ZU NIDDERAANWEN

De Wëssens-Atelier gëtt et elo scho säit véier Joer an der Grondschoul Nidderaanwen. An dësen Atelier, déi sech u Kanner aus de Cyclen 3 a 4 rüchten, kréien d'Kanner d'Méiglechkeet verschidde Phänomener aus Natur an Technik konkret ze erliewen an ze verstoen.

D'Ateliere lafe während der Schoulzäit a gi vum Melanie Schweich, dem Marc Schmit an dem Claude

Gilbertz geleet. D'Kanner baue verschidde Modeller no enger Uleedung a léieren dobäi den Emgang mat Schrauwendzéier, Zaang, See a Buermaschinn. Dobäi kréien si och di mathematesch, technesch a wëssenschaftlech Beräicher méi no bruecht. Och dëst Joer hunn d'Schüler erëm flott nei Modeller gebaut an ausprobéiert.



SCHOULBEIENHAUS „OP DEN AESSEN“

Dëst Joer hate mir am Kader vun eisen Eveil aux Sciences Stonne fir d'éischte Kéier e Beiegrupp mat Kanner aus dem Cycle 4.2. Hei hu mir eemol de Mount flott Aktivitéite ronderëm d'Thema Beie gemaach. Et goufe lecker Rezepten mat Hunneg gekacht, mir hunn Hoteller fir wëll Beie gebaut, aus dem ale Beienwuëss Käerze gegoss an eis d'Beien ënnert dem Mikroskop genau ugekuckt. Natierlech waren mir och op eise Beiestand „Op den Aessen“ an eis Beiekëschtchen luussen. Eis Beie sen dëst Joer wonnerbar a Form, mir hu vill gudden Hunneg an aus e puer agefaange Schwärm schéin nei Völker kritt.





HOLZ- A KERAMIKATELIER AM SAND

Dës Fotoe ginn een Abléck an eis Ateliersaarbecht am Schouljoer 2019-20. Och wann di lescht Méint vum Schouljoer leider nët mi konnt am Atelier geschafft ginn, hu mir dëst Joer rëm nei Iddien ausprobéiert an eis Kanner an d'Beräicher vu Konscht, Handwierk an Technik agefouert.

CYCLE 1



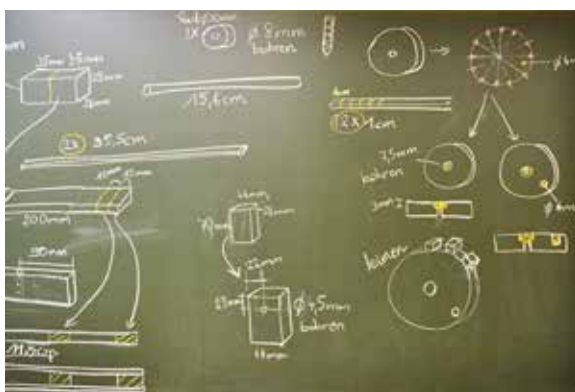
CYCLE 2



CYCLE 3



CYCLE 4



EIN SCHULHUND NAMENS NIÑO



Niño ist ein dreijähriger Retriever-Rüde. Seit er Welpen ist, hat er mit Frauchen Annouk Retter in der Hundeschule gelernt, wie Hunde sich benehmen: mit seinen Artgenossen, seiner Familie und gegenüber von anderen Menschen.

Sein Frauchen hat dabei gelernt, mit welchen Zeichen Hunde sich mitteilen, wie sie Niño am besten versteht und wie Hund und Mensch fair miteinander umgehen. Hund und Frauchen wurden natürlich getestet und waren glücklich, als das Projekt Schulhund dann auch offiziell genehmigt wurde.

Auch die Schüler mussten zuerst einmal viel über Hunde lernen, vor allem, was ein Hund braucht,

um sich in einer Schulklasse wohlfühlen: Viel Ruhe und eine ganz spezielle Hundesprache, die Niño und alle anderen verstehen. Die Klasse hat Regeln ausgearbeitet, die das faire Miteinander unterstützen. Der Klassensaal wurde mit Trinknapf, Hundekörbchen, Spielzeug, Leckerli ... vorbereitet und alle Menschen in der Schule informiert.

Im Dezember 2019 war es dann soweit: Niño war Schulhund in der Schule Am Sand.

Stolz trug er sein rotes Halstuch und lernte begeistert seine Schulkameraden kennen: 17 Kinder, die super darauf achteten, dass ihr neuer Kumpel sich bei ihnen wohlfühlte. Einmal pro Woche begleitete Niño die Kinder bei ihrem Lernen und unternahm kleine Spaziergänge mit ihnen. Für Niño vorzulesen war sehr entspannend, und das Einüben kleiner Tricks machte Hund und Kindern großen Spaß. Manche Kinder fanden, dass sie sich sehr gut konzentrieren konnten, wenn Niño zu Besuch war. Der achtsame Umgang miteinander kam der ganzen Klasse zugute. Niño konnte sich frei im Saal bewegen und holte sich seine Streicheleinheiten bei den eifrig arbeitenden Schülern und Schülerinnen.

Niño freut sich schon, im September endlich wieder in die Klasse zu schnüffeln!



RÉTROSPECTIVE - CLASSES 2019-2020

CYCLE 1 – PRÉCOCE



Précoc 1 : Liane RAUSCH / Mandy GREWER
(remplacée par Diane HOURSCHT)



Précoc 2 : Carine OBERWEIS / Xenia IOPPO / Christine WISCOURT-ZEIMET / Susana PINHO RESENDE



Précoc 3 : Danièle PITTARO / Géraldine RUMÉ



Classe : Tessy SCHMIT / Tanja REDING

CYCLE 1 – PRÉSCOLAIRE



Classe : Suzette GOEDERT
(remplacée par Ketty CLEMENS)



Classe : Martine GEIB



Classe : Carine GODART



Classe : Caroline LEMMER
(remplacée par Martine SCHUMACHER)



Classe : Stéphanie WALTÉ / Laurence SCHMITZ



Classe : Claude SCHILTZ
(remplacée par Caroline DECKER)

CYCLE 2



1^{ère} année : Nadine GRAF / Anne MATHES



1^{ère} année : Tania BRAUN / Ana BORGES



2^e année : Dany KRIER / Gaby VALENTIN



2^e année : Michèle STAMMET / Ana BORGES



2^e année : Gaby VALENTIN / Dany KRIER

CYCLE 3



3^e année : Véronique HANSEN / Tom ZEYEN



3^e année : Mike SCHMIT / Anne SEGALLA /
Claudine MARNACH



3^e année : Gaby JANDER / Tom ZEYEN



4^e année : Annouk RETTER / Carlo HÜBSCH



4^e année : Luc DENGLER / Véronique KOHNEN



4^e année : Fabienne MÜLLER / Carole KRECKÉ
(remplacée par Tom STEIN)

CYCLE 4



5^e année : Claude GILBERTZ / Tammy HEBER



5^e année : Annick SCHULLER (remplacée par Emma ZEC),
Melanie SCHWEICH
(remplacée par Sophie WEBER)



5^e année : Roland SCHILTZ / Melanie SCHWEICH
(remplacée par Sophie WEBER)



6^e année : Jackie DAMGÉ / Anne SEGALLA



6^e année : Mireille DI TULLO / Tammy HEBER



6^e année : Andrée SCHUMMER / Tammy HEBER



CYCLE 1 PRÉCOCE



CYCLE 1 PRÉSCOLAIRE

D' LIEWEN AN DER SPILLSCHOUL





CYCLE 2

SCHULKÜCHE UND NATURWISSENSCHAFTEN IN KOMBINATION

Mittwochs in der Mittagsstunde haben wir dieses Jahr mit kleinen Gruppen aus dem Zyklus 2 in unserer Schulküche zusammen gekocht. Die Kinder bereiteten ihre Mahlzeit zusammen mit uns vor und danach blieb noch Zeit um sich dem Experimentieren mit Alltagsgegenständen aus der Küche zu widmen. Die Kinder haben zusammen ihre Eindrücke reflektiert und aufgeschrieben:



Wir kochen alle zusammen in unserer Küche von der Schule „Am Sand“. Wir sind 8 Kinder und zwei Lehrerinnen. Eine Gruppe fängt an zu backen und die andere Gruppe fängt an zu kochen. Sie schneiden das Gemüse, daraus haben wir eine Suppe gekocht. Wir haben Käse und Würstchen klein geschnitten. Die konnten wir mit der Suppe essen. Wir haben auch Baguette in die Suppe getunkt. Wir haben auch einen Schneemann gebacken, der hatte Knöpfe, Augen und einen Mund aus Schokolade.

Nach dem Essen haben wir mit der Ameise Fred Experimente gemacht. Das hat Spaß gemacht.



CYCLE 2

WEIHNACHTSFEIER DER KLASSEN VALENTIN UND KRIER

Am 18. Dezember 2019 haben wir, die Schüler der beiden Klassen, unsere Eltern zu einer kleinen Weihnachtsfeier eingeladen.

Zuerst haben die Mütter und Väter uns in kleinen Gruppen Weihnachtsgeschichten in verschiedenen Sprachen vorgelesen.



Anschließend haben wir zwei lange Gedichte über eine Weihnachtsmaus und Rudolf, das Rentier mit der roten Nase vorgetragen.



Mit unseren neuen Boomwhackers haben wir den Eltern gezeigt, wie man tolle Lieder rhythmisch begleiten kann ohne Noten lesen zu können.



Zum Abschluss gab es Stollen, Kekse, Süßigkeiten und Tee für alle. Das war ein toller Nachmittag, an den wir uns noch lange gerne erinnern werden.

CYCLE 2

ZOOSCHULE - DIE PINGUINE



Im Winter haben wir die Zooschule im Bettemburger Park besucht. Wir haben viel über Pinguine gelernt. Die Eisbären wohnen am Nordpol. Die Pinguine wohnen am Südpol. Deshalb trifft der Eisbär den Pinguin eigentlich nie. Pinguine sind Vögel, können jedoch nicht fliegen. Aber sie können sehr gut schwimmen.

Wir schauen uns die Pinguine an. Sie fressen Fische. Sie springen gerne ins Wasser. Pinguine sind ausgezeichnete Taucher obwohl sie keine Fische sind.

Im Meer ist viel Dreck, die Pinguine können sich in Netzen und alles was die Menschen ins Meer werfen hängen bleiben, das ist nicht gut. Aber im Park werfen die Menschen keinen Dreck ins Wasser, das ist gut. Wir hoffen, dass die Menschen jetzt kein Dreck mehr ins Meer werfen.



In der Küche des Zoos wird das Essen für alle Tiere vorbereitet. Viele Leute arbeiten hier das ganze Jahr. Die Klasse der Eisbären und der Flamingos.

CYCLE 3

UNSERE HIGHLIGHTS AUS DEM ZYKLUS 3.2

Ein besonderes Schuljahr geht zu Ende. Wir haben viel zusammen erlebt. Hier sind einige von unseren Highlights aus diesem Jahr.

Energie macht Schule



In der Philharmonie



Kochen von Marmelade



In der Traubenlese



„Soennuecht am Grousebesch“



Im Schulgarten



CYCLE 3

EIN BESUCH IM SCHIEFERMUSEUM

(Cycle 3.1.: Klassen von Véronique Hansen/Tom Zeyen/Gaby Jander mit Cyrille Nickels und Diane Aubert)

Am 6. Juli waren wir im Schiefermuseum von Obermartelingen.

Es liegt genau an der Grenze von Luxemburg zu Belgien. Wir haben mit dem Bus ungefähr eine Stunde gebraucht, bis wir da waren.

Auf dem Museumsgelände wurde früher Schiefer abgebaut. Dazu wurde in die Erde eine Mine gegraben, die sehr tief in den Boden reichte.



Man musste in den dunklen, kalten und feuchten Tunnels Schiefersteine abbauen und hochtragen. Später gab es einen Aufzug.

In einem großen Gebäude wurden die Steine zu Platten verarbeitet, aus denen man dann viele Dinge herstellen konnte: kleine und große Schultafeln, Treppen, Mauern und vor allem Dachziegel.

Wir haben jeder einen Dachziegel und eine Halskette mit einem Medaillon aus Schiefer hergestellt.

Wir fanden den Ausflug toll.



CYCLE 4

CLASSES DE NEIGE 2020

Date : 24.1.2020 - 31.1.2020 (l'anniversaire de Yann S.)

Nos classes du cycle 4.1 de Niederaanven ont roulé avec le bus de Fernand à Praz-sur-Arly (France). On est parti vers 8 :30 heures et on est arrivé vers 16 :30 heures. Nous sommes restés dans l'auberge « Les Essertets ».

Le premier jour, on a rangé nos affaires dans nos chambres. Ensuite, nous avons emprunté des skis, les chaussures, les bâtons de ski et des casques. Ensuite, nous avons joué dans la neige et sur un toboggan de glace. Un élève est mal tombé sur la tête et il devait être cousu.



Le dimanche matin, on a mangé. Il y a eu des Chocopops et du pain avec du beurre et de la Nutella. Ensuite, nous avons fait du ski. Le soir il y a eu un théâtre. Après le ski on a toujours bu du chocolat et mangé des biscuits et des fruits.

Lundi, une dame est venue et elle a nous montré des choses de la montagne de Praz et elle a fait des expériences avec nous.

Mardi, un monsieur est venu pour nous présenter des jeux et figurines qu'il a faits en bois. Et il a fait un quiz avec nous sur le bois.

Mercredi soir, on a fait un show et l'équipe d'Alex S. a gagné le concours de chant (Alex est un bon chanteur).

Jeudi, avant le ski, on est allé acheter des souvenirs et après le ski on est allé manger des crêpes. Le soir, il y avait une boum.

Vendredi, on est retourné de la classe de neige. La classe de neige était cool.

Article écrit par Alex, Yann, Lexie et Clara



CYCLE 4

DE "BEIEGRUPP"

"Die Schule Am Sand hat gerade eine neue "Bienengruppe" gegründet. Ihr erstes Treffen fand am Samstag, den 12.10.2019 statt. Die Kinder aus dem Cycle 4, die sich freiwillig angemeldet hatten, trafen sich dann im Bienenhaus "Op den Aessen" in der Nähe der Schule in Niederaanven. Die Schule hat die Gruppe gebildet, weil sie will, dass die Kinder mehr mit den Bienen arbeiten. Ihr erstes

Treffen verlief ganz gut, die Kinder haben am Anfang Fragen gestellt und Marc und Carole haben sie beantwortet und ein bisschen über das Leben der Bienen erklärt. Später haben die Kinder einen speziellen Anzug (Bienenschutz) angezogen und sind nach draußen zu den Bienen gegangen. Dort haben sie Bienenkisten geöffnet und zur Sicherheit war der Smoker gerade daneben." (*Concepcion*)

Artikel unserer "Redakter"-gruppe:

<https://sites.schoul.lu/oli/de/schoolweb/-/GpaEsunLsL/47600/#b2EnQmuxQn>



Leider mussten wir auch auf die Aktivitäten der Bienengruppe wegen des Coronavirus verzichten, doch am 11. Juli 2020 wir konnten uns noch ein letztes Mal vor den Sommerferien im Bienenhaus treffen. Die Bienen waren sehr fleißig, so dass Marc viel Honig an die Schüler*innen und Lehrer*innen

verkaufen konnte! Mit diesen Einnahmen kann nun neues Material für unseren Bienenstand gekauft werden und es konnte außerdem eine großzügige Geldsumme an unsere NGO "Amitié Am Sand-Amizero" zur Unterstützung der Schulprojekte im Ruanda gespendet werden!



CYCLE 4

THEATERSTÜCK: ROBERT(S) IM KHN

Unsere Klasse vom C4.2 ist am 16/1/2020 im Kulturhaus Niederaanven gewesen. Bei dem Theaterstück ging es um die Frage, wie wir angesichts der Klimakrise möglichst klimaschonend Energie produzieren können. Es war sehr toll. Die Schauspieler*innen haben Französisch geredet.

Die luxemburgische Theatertruppe "Les FreReBri(des)" hat ein Theaterstück zusammengestellt und die Zuschauer gefragt: Möchten Sie mit der Kraft Ihrer Beine einen Toaster betreiben? Hört sich gut an, und genau das wurde 2015 vom deutschen Radprofi Robert Förstemann mit einem an einen Toaster angeschlossenen Fahrrad realisiert.

Wenn auf diese Weise die durchschnittlich von einer Person in Luxemburg verbrauchte Energie erzeugt werden sollte, dann müsste jeder Einwohner Tag und Nacht 500 "Roberts" produzieren. Was ist überhaupt ein "Robert"? Der "Robert" ist eine fiktive Einheit, die die Energie misst, die ein Hochleistungssportler erzeugt, wenn er auf einem Fahrrad mit aller Kraft in die Pedale tritt.

Diese Idee hat "Les FreReBri(des)" zu ihrem Projekt inspiriert. Die vier Schauspieler sind für ihre Rollen von ihrer ganz persönlichen Beziehung zum Klimawandel ausgegangen. Frédéric Colling, eine ehemalige Schülerin der Schule "Am Sand", reflektiert in diesem Stück über Geschichten, die sich seit unserer Kindheit in uns verankert haben.

Die Theatertruppe versucht mit ihrem Stück möglichst klimaneutral zu sein. Sie haben nicht nur Kostüme und Requisiten selbst aus vorhandenen Materialien gebastelt, sondern haben sich auch überlegt, wie die für eine Aufführung benötigte Energie direkt vor Ort produziert werden könnte.

Und so stehen dann zwölf Fahrräder im Theatersaal bereit. Wer als Zuschauer darauf strampelt, lädt die Batterien auf, mit denen die Lichtanlage des Stücks betrieben wird.

(Artikel unserer "Redakter"-Gruppe:
<https://sites.schoul.lu/oli/de/schoolweb/-/GpaEsunLsL/31317/#qrPPgNrjdW>)

Die "FreReBri(des)" hatten unsere Klasse in die ganze Entwicklung des Theaterstücks eingebunden und uns zwischen September 2019 und Januar 2020 mehrere Male in der Klasse besucht. In einem Teil der Workshops ging es um unsere demokratische Teilnahme in den Entscheidungsprozeduren der Gemeinde und wir suchten uns das Thema der Mobilität aus. Gemeinsam überlegten wir, welche Schritte unternommen werden müssten, um unseren Schulweg mit dem Fahrrad sicherer, angenehmer und attraktiver zu machen. Wir schrieben einen Brief an der BÜRgermeister und wurden daraufhin in eine Sitzung der "Emweltkommissioun" eingeladen. Alle Teilnehmer hätten ein offenes Ohr für unsere Fragen und Ideen, und wir verblieben, dass unsere Vorschläge untersucht und nach Möglichkeit umgesetzt würden.



CYCLE 4

VISITE DE L'EXPOSITION « THE FAMILY OF MAN » AU CHÂTEAU DE CLERVAUX



En octobre 2019, deux classes du C4.2 se sont rendues au Château de Clervaux pour y passer une journée dans l'exposition de Edward Steichen : « The Family of Man ».

La collection « The Family of Man » se compose de 503 photographies de 273 auteurs originaires de 68 pays, rassemblées par Edward Steichen pour le Museum of Modern Art de New York (MoMA). Depuis 2003, elle fait partie des documents inscrits dans le registre de la Mémoire du Monde de l'UNESCO.

https://steichencollections-cna.lu/fra/collections/1_the-family-of-man

Pendant le confinement et le « Homeschooling » imposé à cause de la pandémie du COVID-19, certains élèves ont réinterprété les sujets de l'exposition d'Edward Steichen « façon Coronavirus ». Voici quelques photos illustrant leur vécu pendant ce confinement :



CYCLE 4

VISITE DU MUSÉE DE L'ARDOISE À HAUT-MARTELANGE



Le 14 juillet, pour terminer cette année scolaire assez particulière, deux classes du C4.2 ont visité le Musée de l'Ardoise à Haut-Martelange. Les élèves y ont eu l'occasion d'apprendre

l'histoire de ce site, de visiter une galerie ancienne d'où était extraite la pierre d'ardoise et de participer à des ateliers-découverte autour de la fabrication des produits ardoisiers.

“Longtemps déjà d'une pierre à l'autre.

Mais l'ardoise, chaude, veloutée, délicate, fragile. Pierre sauvage.

DouceMENT l'appivoiser.

Rester humble. Elle décide.

Elle guide mes pas, m'entraîne dans son sillage.

Au fil des pays et des rencontres, partout cette attirance, cet aimant sublime.

Des paillettes dans les yeux de ceux qui la connaissent.

Sous-terre ou sur terre. Dans le froid mordant ou soleil brûlant.

Elle est là. Elle palpite. Remplit ma vie.”

ELSA



CYCLE 4

„DE REDAKTERGRUPP“

Seit dem Schuljahr 2015-2016 gibt es an unserer Schule „Am Sand“ eine Schülerredaktion. Schüler*innen aus dem Cycle 4 berichten über Aktivitäten und Projekte unserer Schule oder kommentieren aktuelle Geschehnisse.

Das „Redaktergrupp“-Projekt wird geleitet von Claude Schmit und Mireille Di Tullo.



Die News Am Sand mit vielen interessanten Artikeln findest du hier: <http://news.amsand.lu>

Auch im neuen Schuljahr 2020/2021 wird eine neue Schülerredaktion sich wöchentlich treffen, um unsere Homepage mit News zu füttern! Falls du Schüler*in im Zyklus 4 bist und Interesse daran hast, kannst du dich am Anfang des neuen Schuljahres bei Claude oder Mireille melden!

UNSERE SCHÖNSTEN MOMENTE AN DER SCHULE AM SAND

Das schönste Erlebnis war im 4.1 in der Skikolonie, wo ich zum ersten Mal mit zwei Freunden Ski gefahren bin. Ich war mit ihnen und einem anderen Freund in einem Zimmer. Wir waren alle in der Anfängergruppe, nur der erste Freund war in der fortgeschrittenen Gruppe.

Jay

Ich habe ein paar schöne Erlebnisse in dieser Schule gehabt.

1) Als ich im Kindergarten war konnte ich nur russisch. Niemand verstand mich und ich verstand niemanden. Meine liebe Klasse hat mir immer alles mit den Händen erklärt. Das war sehr süß. Später haben sie mir mit der luxemburgischen Sprache geholfen.

2) Als ich auf das alte Häuschen geklettert bin.

Luna

Wenn ich ehrlich bin, gab es nichts Schöneres als Leute zum Lachen zu bringen.

Consti

Mein schönstes Erlebnis war die Skikolonie.

Ich bin auch sehr froh, dass ich in der 5.Klasse viele Freunde gefunden habe.

Christoph

Es war toll, als wir im Wald einen Baum gefällt haben und daraus eine Bank gemacht haben. Mein schönstes Erlebnis war, als ich meinen Namen in die Bank gebrannt habe.

Sam

Mein schönstes Erlebnis war die Disco in der Skikolonie. Das war mega cool.

Rodrigo

Mein schönstes Erlebnis war in der Skikolonie. Es war cool, weil es etwas Neues war. Ich hatte am Anfang Angst, weil es das erste Mal war, dass ich Ski gefahren bin. Ich war froh, weil ich im Zimmer mit Jay, Luca und Christophe war und, weil Jay und Christoph in meiner Skigruppe waren. Ich war auch froh, weil ich am 4.Tag Ski fahren konnte.

Hugo

Ich kann gar nicht sagen, was das schönste Erlebnis mit meiner Klasse war. Die Klassenfahrten, aber auch die kleineren Ausflüge haben mir gut gefallen. Am besten waren die Schulfeste und als wir im Kindergarten mit der Klasse und mit den Eltern im Wald grillen waren. Ich mag meine Klasse sehr und ich werde sie im Gymnasium sehr vermissen.

Lisa

Ich habe kein schönstes Erlebnis, weil meine ganze Zeit hier toll war. Ein schönes Erlebnis war die Skikolonie. Ein anderes war, als wir ein Grillfest gemacht haben. Ich könnte auch jetzt noch viele aufzählen...

Im Gymnasium werde ich meine Klasse bestimmt sehr vermissen.

Mia

Mein schönstes Erlebnis war, als ich meinen besten Freund Alexander kennen gelernt habe.

Ich hatte auch ein schönes Erlebnis in der Skikolonie. Wir waren in den Alpen. Als Anfänger konnte ich schon gut Ski fahren. Es machte sehr viel Spaß. Im Zimmer war ich mit meinen Freunden und wir haben viel Quatsch gemacht.

Jeff

Mein schönstes Erlebnis war mein erster Tag im Kindergarten. Ich konnte nur französisch. Keiner verstand mich, also wollten sie nicht mit mir spielen. Außer Jeff, er konnte auch französisch und er hat mir luxemburgisch beigebracht. Seitdem sind wir beste Freunde.

Die Skikolonie war auch super toll. Es machte sehr viel Spaß Ski zu fahren und ich habe dabei viel gelernt. Und in den Zimmern haben wir viel Quatsch gemacht.

Alexander

Mein schönstes Erlebnis war als ich in eine neue Klasse kam und sofort Freunde gefunden habe. Ich hatte nämlich ein bisschen Angst, dass ich keine Freunde finden würde als ich übersprungen habe.

Luca

Ein schöner Moment in der Schule war, als der Kuchenverkauf stattgefunden hatte. Dort konnte ich so viel in mich reinstopfen wie ich wollte. Die Skikolonie war auch ganz toll, auch wenn manches ziemlich seltsam war.

Niels

Meine schönsten Erlebnisse waren die Kolonien, dort hatte ich immer viel Spaß mit meinen Freunden. Und es waren viele tolle Aktivitäten die wir gemacht haben. Die Kolonie, die mir am meisten gefallen hat, war die Sportskolonie, dort sind wir Kajak gefahren, haben Düsenjets gesehen und oft die Weltmeisterschaft angeschaut.

Yannis

Mein schönstes Erlebnis war in meinem zweiten Jahr in der Spielschule. Damals, spielten wir im Loisi den Zirkus Sandolino vor. Die Schüler meiner Klasse waren Chinesen. Die Jungs gingen mit einem Drachen herum und jonglierten mit einem Teller. Die Mädchen wedelten mit Tüchern und hielten ihren Sonnenschirm in der Hand. Die Kinder aus dem ersten Jahr Spielschule waren Tiger. Alle anderen Spielschulklassen machten auch mit und wir spielten vor den Eltern und der ganzen Schule. Es war ein tolles Erlebnis.

Dominik

Mein schönstes Erlebnis war als ich im 6.Schuljahr beim Malwettbewerb gewonnen habe. Das Thema vom Malwettbewerb war: Was bedeutet Glück?

Ich war übergelukkig und stolz auf mich, denn ich habe schon vier Mal da mitgemacht und es ist das erste Mal, dass ich gewonnen habe. Auch wenn der Preis nicht so cool ist, bin ich glücklich, denn mir ging es gar nicht drum, was ich bekommen würde, sondern, dass ich gewinne. Mein Bild war in vier Teile geschnitten. In der Mitte ist mein Gesicht gezeichnet. Auf der linken Seite oben sind der Wald, die Natur und ich gemalt. Drunter ist meine Familie gezeichnet. Auf der rechten Seite sind oben meine Lieblingstiere gezeichnet, unten drunter bin ich auf meinem Pferd und ich wenn ich Hip-Hop tanze dargestellt. Es hat mir Spaß gemacht zu zeichnen. Um meinen Kopf in die Mitte zu zeichnen hatte ich manche Schwierigkeiten, aber es ist mir sehr gut gelungen.

Mély

Mein schönstes Erlebnis in der Grundschule war, als die ganze Klasse nach den 3 Monaten „Confinement“ wegen der Coronavirus-Pandemie wieder vereint wurde. Trotz der Maske und der Distanz hatten wir viel Spaß und haben viel gelacht. Es waren tolle letzte Wochen im 6. Schuljahr. Es ist nur sehr traurig, dass wir nicht nach Bremen fahren konnten wegen dem COVID-19.

Jil

Mein schönstes Erlebnis in der Schule „Am Sand“ war, als ich im Cycle 3 das Musical „Tuishi Pamoja“ vorspielte. Es war toll, wie wir kleine Mikrofone hatten, die an den Ohren hingen, und wie wir mit den anderen Klassen zusammenspielten. Ich fühlte mich so wie ein richtiger Profi-Schauspieler vor all den Zuschauer. Es war wirklich toll!

Vielen Dank an die Schule „Am Sand“!

Anatole

Mein schönster Moment in meiner Schulgeschichte war als wir im fünften Schuljahr das Theaterstück: LA CHEMISE D'UN HOMME HEUREUX vor den Eltern gespielt haben. Ich habe den „Musicien“ auch genannt: DER MUSIKER gespielt. Ich weiß noch, dass ich eine blonde Perücke auf dem Kopf hatte, die etwas verstörend aussah und ich hatte die Ukulele meiner Schwester und trällerte einfach drauf los. Es kamen nur ein paar Klänge, die nicht gerade schön klangen. Es war wirklich witzig und die Eltern bzw. das Publikum haben viel gelacht. Als ich in den Nebenraum kam haben die anderen aus meiner Klasse, die dort waren, mir gratuliert und gleichzeitig auch gelacht.

Ich finde, dass das einer meiner schönsten Momente in meiner Laufbahn als Schüler war, vor allem, weil ich andere Leute zum Lachen bringen konnte.

Alex

Mein schönstes Erlebnis war die Klassenfahrt nach Praz-sur-Arly. Ich fand es einfach sehr toll auf der Klassenfahrt, weil wir zusammen Ski gefahren sind. Am Nachmittag und am Abend vor dem Abendessen versammelten wir uns und hörten uns ein kleines Konzert an, welches die Monitore uns vorspielten.

Giulia

Mein schönstes Erlebnis hier an der Schule war die Skikolonie im C4.1. Es hat mir sehr gut gefallen und es war megacool! Alle hatten Spaß und es war einfach toll, denn wir konnten Ski fahren und Spaß haben! Das Essen war auch sehr schmackhaft. Ich fand es toll, dass es eine ganze Woche lang dauerte!

Marie-Li

Eines meiner schönsten Erlebnisse in der „Schoul Am Sand“ war die Schi Kolonie. Wir fuhren nach Praz-sur-Arly. Wir hatten Glück, dass wir überhaupt einen Platz hatten um unsere Kolonie zu reservieren. Wir konnten mit unsere Klassenkameraden Schi fahren. Die Disco am letzten Abend war mega. Da hatten wir alle zusammen eine große Party gefeiert. In meinem Zimmer waren meine zwei Freunde und ich. Wir haben viel gelacht und Spaß gehabt. Ich bin in der zweit besten Gruppe gewesen, obwohl ich nur drei Mal Schi gefahren bin. Ich war sehr stolz.

Maelon

Mein schönstes Erlebnis war, als wir im C4.2 Kayak fuhren. Ich war 10 Jahre alt. Wir waren mit der ganzen Klasse in einer Kolonie in Belgien. Es war das erste Mal, dass ich Kayak fuhr. Ich war froh und aufgeregt. Ich konnte eine neue Sportart ausprobieren. Das war toll. Ich bin nicht einmal ins Wasser gefallen. Wir sind sehr weit gefahren und ich war nicht müde.

Tomas

Mein schönstes Erlebnis war das Tuischi Pamoja Theaterspiel. Ich finde es cool denn wir waren alle zusammen auf der Bühne. Wir haben zusammen Sachen gebastelt für auf die Bühne. Es war einfach toll als wir alle auf der Bühne standen und sangen. Die Kostüme haben mir auch gut gefallen. Die Zuschauer waren sehr zahlreich, es waren so viele! Es war einfach ein cooles Erlebnis vor so vielen Leuten ein Theaterstück aufzuführen.

Finn

Mein schönstes Erlebnis war als wir nach Ski Kolonie sind gegangen. Die 10 Stunden Busfahrt waren cool! Der letzte Tag war der beste, denn wir hatten eine PARTY! Aber mein Tisch hatte keinen VIP-Eintritt bekommen! DIE BESTE KLASSENFAHRT EVER!

Ty

Mein schönstes Erlebnis war als wir im 5ten Schuljahr in die tolle Skikolonie gefahren waren, denn ich freute mich so sehr weil ich Schifahren liebe. Es war auch toll als ich mit Tomas und Ty im Zimmer waren und einen schönen roten Fuchs sahen. Außerdem fand ich es toll, dass wir jeden Morgen eine Aufwachmusik singen mussten.

Steve



Mein schönstes Erlebnis war, als die ganze Klasse auf einer Sportskolonie war. Da hat mir alles gut gefallen aber am besten war, als ich Kajak gefahren bin. Da war eiskaltes Wasser, deshalb wollte ich nicht hineinfallen. Zum Schluss ist aber einer von meiner Gruppe ins Wasser gefallen.

Jan B.

Mein schönstes Erlebnis war die Lesenacht, weil wir in der Bibliothek geschlafen haben. Wir haben abends noch Spiele gespielt und mir hat das sehr viel Spaß gemacht. Ich würde das gerne nochmal machen. Wir haben arme Ritter gebacken. Ich mag es sehr, in einem Schlafsack zu schlafen, deshalb fand ich es nicht schlimm dort zu schlafen. Es war im Cycle 2 als wir die Lesenacht gemacht haben.

Außerdem waren wir in einer Kolonie die hieß „Nuit du loup“. Das war meine Lieblingsklassenfahrt. Wir sind in der Nacht in den Wald gegangen und das war sehr gruselig. Wir haben plötzlich mitten im Wald Augen gesehen, die uns angestarrt haben und haben Wolfgeräusche gehört. Wir mussten Hexen helfen gegen jemanden zu kämpfen und zu siegen. Ich würde diese Kolonie sehr gerne wieder erleben.

Danke für die schöne Zeit mit meiner Klasse!

Sophie

Mein schönstes Erlebnis war als wir im dritten Schuljahr zur „Nuit du loup“ gegangen sind, weil es da viel Schnee gab. Ich mochte es sehr, als wir in den Wald gegangen sind. Im Wald trafen wir dann auch einen Werwolf, Hexen, ... Danach bekamen wir heiße Schokolade. Außerdem sind wir mit einem Mann namens Allen durch den Wald gegangen und haben gemalt.

Julia

Im zweiten Schuljahr sind wir für die Kolonie nach Befort gefahren. Da gab es gutes Essen, einen Indoor-Spielplatz und gute Zimmer. Wir haben einen „Zimmer-Wettkampf“ gemacht, da ging es darum dein Zimmer so gut wie möglich aufzuräumen. Wir wurden dann von unseren Lehrerinnen Dany und Gaby.V bewertet und wir haben 4 Sterne bekommen.

Es war eine schöne Zeit mit unserer besten Klasse und Gaby und Dany!

Max

Mein schönstes Erlebnis war im zweiten Schuljahr, in der Kolonie in Befort. Dort gab es in der Jugendherberge einen Indoor-Spielplatz. Doch leider hatte ich meinen Arm gebrochen. Wir haben auch eine Rallye durch Befort gemacht. Wir haben Befort-sucht-das-schönste-Zimmer gespielt und mein Zimmer hat gewonnen. Auf dem Indoor-Spielplatz durfte ich zwar spielen, mit meinem gebrochenem Arm, ich durfte aber die Rutsche nicht benutzen. Das Essen war sehr lecker. Wir sind auch mal nach Berdorf gefahren und sind dort durch Höhlen geklettert. Wir haben dort auch Minigolf gespielt. Wir sind manchmal am frühen Abend auf den Spielplatz in der Nähe gegangen. Wir waren in dieser Kolonie mit Gaby Valentin und Dany Krier.

Danke für die schöne Zeit!!!

Emma

Im fünften Schuljahr sind wir Ski gefahren. Wir sind den halben Tag immer Ski gefahren. Den Rest des Tages haben wir etwas Anderes gemacht. Wir sind auch mit dem Bus durch Frankreich gefahren und haben einen Autounfall mitbekommen. Wir haben den Mount Blanc gesehen als wir Ski gefahren sind. Wir waren auch mit dem Skilehrer unterwegs und haben andere coole Wege gemacht.

Jasper

Ma plus belle expérience c'était la colonie de ski à Praz-sur-Arly avec Melanie Schweich. J'ai adoré ce moment, car j'aime faire du ski et j'ai eu mon étoile de bronze que je voulais avoir. J'ai aimé skier avec les classes du Cycle 4.1. J'ai aimé aussi les activités que nous avons faites comme : la randonnée, apprendre à connaître les animaux des Alpes, le théâtre de marionnette, les jeux avec une école française, la discothèque et le jeu où il ne faut pas bouger. J'ai fini deuxième au jeu où il ne faut pas bouger. Tout était chouette dans cette colonie.

Mylan

Mein schönstes Erlebnis in der Schule war die Zeit in Engreux. Wir haben viele verschiedene Sportarten gemacht: Kajak, Bogenschießen, Fitness, Schatzsuche, Fahrradfahren, Parkour, Federball, Fußball, Schwarzer Mann ... es war sehr cool. Wir haben sogar in der letzten Nacht eine Disko gemacht. Das Essen in Engreux war auch sehr lecker, wir mussten aber danach immer alles putzen und aufräumen.

Ich mochte auch die Skikolonie in Praz-sur-Arly. Wir konnten wählen mit wem wir im Zimmer sein wollten. Das Essen war in Ordnung. Vor dem Essen haben wir immer gesungen. Außerdem haben wir uns morgens immer gegenseitig mit Musik geweckt.

Julie

Mein schönstes Erlebnis war die Skikolonie in der 5. Klasse. Am Anfang hatte ich ein bisschen Heimweh, aber alle haben sich um mich gekümmert. Außerdem fand ich es toll Ski zu fahren und in einer Nachbarstadt ein paar Souvenirs zu kaufen. Auch unsere Ausflüge in Museen haben mir sehr gut gefallen. Nur leider war meine allerbeste Freundin die meiste Zeit im Zimmer, da sie schon am dritten Tag krank geworden ist. Ich war beim Skifahren in der Anfängergruppe, aber am letzten Tag sind wir alle eine rote Piste gefahren! Ich war auch sehr froh, weil meine Lieblingslehrerin Melanie Schweich dabei war.

Louise

Ich kann mich nicht mehr gut an die Zeit in der „Spillschoul“ erinnern, aber in der „Primaireschoul“ hatte ich mehrere schöne Erlebnisse.

Mein allerschönstes Erlebnis war die Skikolonie im fünften Schuljahr. Ich war sehr froh darüber das einzige Zweierzimmer zu haben, und das mit meiner besten Freundin Madeleine.

Wir hatten viel Spaß im Zimmer, haben Musik gehört, geredet, uns Geschichten erzählt und auch viele schöne Fotos gemacht. Aber auch das Skifahren war sehr cool, es war fast immer schön und auch wenn das Wetter mal nicht so gut war hat es trotzdem Spaß gemacht im hohen Schnee zu fahren. Das Essen war gut und die Leute waren alle sehr nett. Die Aktivitäten waren auch sehr cool. Wir sind spazieren gegangen, haben ein Quiz gemacht und haben andere Klassen kennengelernt. Ganz bestimmt habe ich noch sehr viele schöne Erlebnisse in dieser Schule gehabt.

Greta

Mein schönstes Erlebnis war, als wir in die Sportskolonie gegangen sind, weil wir da sehr viele verschiedene Aktivitäten gemacht haben. Wir durften auch wählen, wann wir welche Sportart machen wollten. Außerdem haben wir einen Klassenwettbewerb gemacht. Es war sehr spannend. Ich glaube, es war das erste Mal, dass wir für die Klassenfahrt in einem anderen Land waren.

Line

Mein schönstes Erlebnis war in der „Nuit du Loup“, weil wir da in der Nacht in den Wald gegangen sind und einem Zauberer helfen mussten einen bösen Zauberer zu besiegen. Auf dem Weg sind wir auf einen Elf und eine Fee gestoßen die uns geholfen haben den Bösen zu finden. Als wir den bösen Zauberer gefunden haben, konnte jeder gegen ihn kämpfen, aber er war zu stark. Als wir ihn besiegt haben, sind wir dann schlafen gefangen.

Nicolas Dupong

Mäin schéinst Erlefnis war wou mir mam ganzen 5. Schouljoer mam Melanie Schweich an d'Schikolonie waren. D'Schipisten waren cool zu Praz -sur-Arly mee mir sinn just déi zwee lescht Deeg hannert de Bierg gefuer an do war de gréissten Deel vun der Schipist. Mier sinn mega vill Schi gefuer an duerch den Schnéi getrëppelt. An et war ëmmer mega cool wou mir owes Spiller gespillt hunn oder eppes Neies geleiirt hunn. D'lessen war just net ëmmer ganz gutt. Ech hunn dat mega cool fonnt well ech mega gären Schi fueren.

Luca Cungs



SOLIDARITÉ AVEC LE RWANDA

Même si le Rwanda connaît peu de décès dus au Corona Virus, la situation de confinement et de fermeture des écoles jusqu'en septembre touche surtout les personnes les plus vulnérables.

L'ONG Amitié Am Sand-Amizero a fait un appel à dons suite auquel les enseignants de l'école Am Sand et les amis de l'association ont soutenu l'aide d'appoint afin de garantir un revenu aux enseignants de notre école partenaire et une aide alimentaire aux familles nécessiteuses.

Construction de salles de classe pour la maternelle de Nyundo, projet cofinancé en deuxième année



Extension et rénovation de l'école publique de Musamo, nouveau projet cofinancé en première année



Avis aux amateurs

Notre Assemblée Générale a été reportée au 24 septembre 2020. Elle aura lieu à la buvette du nouveau hall sportif. Si les actions de notre ONG ou le travail bénévole au sein de notre comité vous intéressent, vous êtes les bienvenus.

Pour Amitié Am Sand-Amizero
Mireille Di Tullo et Martine Geib



ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA COMMUNE DE NIDDERANVEN ASBL

Fondée en 1979, l'APE Niederanven œuvre avec une équipe multinationale de parents bénévoles dans l'intérêt des enfants, en étroite collaboration avec les enseignants et les autres intervenants communaux, principalement sur trois niveaux :

- **Organisation de différentes activités** (Kannerfloumaart, Schoulsportdag, coupe scolaire, Théâtre Spillschoul, fête scolaire, Sandmaertchen, ...)
- **Participation aux réunions** de la commission scolaire, du comité d'école et de la FAPEL
- **Soutien financier** d'œuvres de bienfaisance en relation avec l'enfance.

Tout parent d'élève de l'école fondamentale « Am Sand » peut devenir membre de l'APE.

Le comité de l'APE Niederanven se compose comme suit :

Dupong-Kremer Martine (présidente), Van der Schilden Vanessa (vice-présidente), Schieser Margarethe (secrétaire), Ribarits Thomas (trésorier), Alves Roussado-Vanolst Sandra, Breser-Hellenbrand Romy, Brucher-Wormeringer Sylvie, Caramuta-Panza Pina, Fernandes Claudia, Franck Tania, Franke Sandro, Kirchen Caroline, Koob Kolla, Murray Jane, Müller-Nandha Sandra, Nähren-Ney Corinne, Ramsauer Michèle, Schaefer-Wagner Nadine, Schmit-Dell'Angela Valérie, Schmit Léa, Weydert-Hermes Sharon et Zutavern Jan (membres)



Pour toute question ou suggestion, n'hésitez pas à vous adresser à un de nos membres ou de nous contacter à l'adresse : info@ape-niederanven.lu

1979 gegrënnt, schafft d'APE Niederanven mat enger fräiwëlleger, multinationaler Elterenéquipe am Intérêt vun de Kanner, dëst an enker Zesummenaarbecht mat dem Léierpersonal an denen aneren Gemengeninstanzen, haaptsäechlech an dräi Beräicher:

- **Organisatioun vun verschiddenen Aktivitéiten** (Kannerfloumaart, Schoulsportdag, Coupe scolaire, Theater vum Cycle 1, Schoulfest, Sandmäertchen, ...)
- **Deelhuelen un de Versammlungen** vun der Schoulkommissioun, vum Schulcomité an vun der FAPEL
- **Finanziell Ënnerstëtzung** vun Wuelteetegkeetsorganisatiounen déi sech fir Kanner engagéieren.

All Elteren, déi Kanner an der Ecole fondamentale « Am Sand » hunn, kënnen Member vun der APE ginn.

Am Comité vun der APE Niederanven sinn:

Dupong-Kremer Martine (Präsidentin), Van der Schilden Vanessa (Vice-Präsidentin), Schieser Margarethe (Sekrétärin), Ribarits Thomas (Trésorier), Alves Roussado-Vanolst Sandra, Breser-Hellenbrand Romy, Brucher-Wormeringer Sylvie, Caramuta-Panza Pina, Fernandes Claudia, Franck Tania, Franke Sandro, Kirchen Caroline, Koob Kolla, Murray Jane, Müller-Nandha Sandra, Nähren-Ney Corinne, Ramsauer Michèle, Schaefer-Wagner Nadine, Schmit-Dell'Angela Valérie, Schmit Léa, Weydert-Hermes Sharon et Zutavern Jan (membres)



Falls Dir Froen oder Uregungen hutt, zéckt net een vun eisen Memberen unzeschwätzen oder op folgend Adress ze schreiwen: info@ape-niederanven.lu



ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA COMMUNE DE NIEDERANVEN ASBL

The Parents Association was founded in 1979 and has since been a multinational union of parents, which are working together with teachers and other entities in our community.

Areas of Engagement are

- **organisation of various activities** (Kids Flea market, School Sports Day, Coupe Scolaire, Theatre Cycle 1, School Festival, Christmas market,...).
- **attending meetings with the School Commission**, the School Committee and the FAPEL (Federation des Association de Parents d'Elèves du Luxembourg – Umbrella Organisation of Parents, Parent Committees and Parent Associations covering the Grand Duchy of Luxembourg).
- **providing financial** support to Charity Organisations that support children.

If your child is attending the school Am Sand, you are eligible to become a member of the APE.

Current Members of the APE Committee in Niederanven are:

Dupong-Kremer Martine (President), Van der Schilden Vanessa (Vice President), Schieser Margarethe (Secretary), Ribarits Thomas (Treasurer), Alves Roussado-Vanolst Sandra, Breser-Hellbrand Romy, Brucher-Wormeringer Sylvie, Caramuta-Panza Pina, Fernandes Claudia, Franck Tania, Franke Sandro, Kirchen Caroline, Koob Kolla, Murray Jane, Nandha Sandra, Nähren-Ney Corinne, Ramsauer Michèle, Schaefer-Wagner Nadine, Schmit-Dell'Angela Valérie, Schmit Léa, Weydert-Hermes Sharon et Zutavern Jan (Members)

For any question, please do not hesitate to contact one of our members or write to : info@ape-niederanven.lu



L'APE de Niederanven invite cordialement les parents d'élèves à son traditionnel café-croissant à l'occasion de la rentrée des classes de l'école Am Sand.

Anlässlich des Schulanfangs der Schule Am Sand, lädt die Elternvereinigung von Niederanven die Eltern aller Schüler herzlich zum traditionellen Frühstück ein.

The APE of Niederanven is pleased to invite the pupils' parents to its traditional "Back to School Coffee" at the school Am Sand.

15.09.2020

@ Spillschoul/Nouvelle entrée de 7h50 à 9h30

**Sous le respect des règles d'hygiène
et de conduite applicables.**





Pôle Pédagogique de la Maison Relais Niederanven

Chargée de direction :	BREGER Elisabeth
Pôle Pédagogique Cycle 1 :	NICOLAY Tania
Pôle Pédagogique Cycle 2-4 :	HERBER Pol
Pôle Pédagogique Crèche :	KINTZELE Cindy

Secrétariat de la Maison Relais Niederanven

Ouverture du secrétariat

Lundi / Mercredi / Vendredi de 08.15 à 11.30

Mardi / Jeudi de 09.00 à 11.30

Sécretariat :	DE ALMEIDA Anabel
Téléphone :	26340068-1 / 26340068-20
GSM :	661341157
Fax :	26340068-23
E-Mail :	mr.niederanven.secretariat@arcus.lu



MAISON RELAIS NIEDERANVEN

Rue du Coin | L-6999 Oberanven

T. 26 34 00 68-1 | F. 26 34 00 68-23 | mr.niederanven@arcus.lu

arcus | am Dénagscht vu Kanner, Jugend a Famill

An- und Abmeldung¹

Dauerhafte Anmeldung für das Schuljahr

Diese Anmeldung gilt für den Zeitraum des laufenden Schuljahres. Die Anmeldung betrifft die Schulwochen. Dauerhafte Änderungen sind fristgemäß schriftlich oder im Sekretariat der Maison Relais vorzunehmen.

Monatliche Anmeldung

Diese Anmeldung wird dann genutzt, wenn Eltern sich monatlich ändernde Arbeitszeiten haben. Sie ist spätestens bis zum 20. des vorausgehenden Monats beim Leiter der Maison Relais einzureichen.

Anmeldung für Schulferien

Diese Anmeldung erfolgt unabhängig von der dauerhaften Anmeldung und muss dem Leiter der Maison Relais, in der Regel bis zum 20. vom Monat vor den Ferien eingereicht werden.

Rücknahme einer Anmeldung:

- Damit der reibungslose Ablauf in der Maison Relais sichergestellt ist, verpflichtet sich der gesetzliche Vertreter, den Leiter der Maison Relais vorher zu informieren, wenn das Kind aus welchem Grund auch immer abwesend sein wird.
- Rücknahmen und punktuelle Änderungen müssen zwingend schriftlich und spätestens bis Donnerstag 12.00 Uhr der vorhergehenden Woche mitgeteilt werden, damit der Anspruch besteht, dass die geplanten Betreuungsstunden und die Mahlzeiten nicht in Rechnung gestellt werden.
- Der gesetzliche Vertreter verpflichtet sich, bei Krankheit des Kindes die Maison Relais vor 9.00 Uhr morgens darüber zu informieren, damit die Erzieher die Anwesenheit der angemeldeten Kinder bestmöglich kontrollieren und verwalten können (Sicherheit).
- Damit ein Anspruch darauf gewährt werden kann, dass die geplanten Module nicht in Rechnung gestellt werden, muss ab dem dritten Tag, an dem das Kind abwesend ist, ein ärztliches Attest vorgelegt werden. Für die ersten zwei Tage der Abwesenheit des Kindes muss der gesetzliche Vertreter innerhalb von drei Werktagen eine schriftliche und unterzeichnete Entschuldigung beim Leiter der Maison Relais einreichen, damit der geplante Aufenthalt nicht in Rechnung gestellt wird (weder Betreuung noch Mahlzeiten).

Unentschuldigte Abwesenheiten:

Unentschuldigte Abwesenheiten werden generell entsprechend den geplanten Anmeldemodulen in Rechnung gestellt.

¹ Ergänzend zu dieser grundlegenden Beschreibung haben wir mit dem Règlement d'ordre interne (ROI) die wichtigsten Regeln festgehalten, die unserer Ansicht nach für eine funktionierende Arbeit unerlässlich sind. Der aktuelle ROI liegt im Sekretariat der Maison Relais Niederanven aus.


MAISON RELAIS NIDDERANVEN

Rue du Coin | L-6999 Oberanven

 T. 26 34 00 68-1 | F. 26 34 00 68-23 | mr.niederanven@arcus.lu

arcus | am Déngscht vu Kanner, Jugend a Famili

Inscription et annulation d'une inscription²

Inscription fixe pour l'année scolaire

Cette inscription se fait pour l'année scolaire en cours. Elle est valable pour les semaines d'école. Tout changement permanent doit être communiqué dans les délais, soit par écrit, soit au secrétariat de la Maison Relais.

Inscription mensuelle

Cette inscription est d'usage pour les parents ayant des horaires de travail changeant de mois en mois. Cette inscription est à remettre au chargé de direction au plus tard pour le 20 du mois précédent.

Inscription pour les vacances scolaires

Cette inscription se fait indépendamment de l'inscription fixe et est à remettre au chargé de direction, généralement, jusqu'au 20ème du mois précédant les vacances scolaires.

Annulation d'une inscription :

- Afin de garantir le bon fonctionnement de la Maison Relais, le responsable légal s'engage à prévenir le chargé de direction à l'avance en cas d'absence de l'enfant pour quelque raison que ce soit.
- Seules les annulations ou les modifications ponctuelles communiquées par écrit au plus tard le jeudi à 12h de la semaine précédente donnent droit à la non-facturation des heures d'encadrement et des repas.
- En cas de maladie de l'enfant, le représentant légal s'engage à informer la Maison Relais avant 9h du matin afin de permettre à l'équipe pédagogique de gérer au mieux les présences des enfants inscrits (question de sécurité).
- Pour avoir droit à la non-facturation des modules planifiés, la présentation d'un certificat de maladie devient obligatoire à partir du 3e jour d'absence. Pour les 2 premiers jours d'absence de l'enfant, une excuse écrite et signée par le représentant légal est à remettre au chargé de direction endéans les trois jours ouvrables pour que l'accueil planifié ne soit pas facturé (ni encadrement ni repas).

Absences non-excusées:

Toute absence non-excusee est facturée selon les modules d'inscription planifiés.

² Plus de détails, nécessaires pour un bon travail et par rapport à ces courtes descriptions des modalités d'inscription, se trouvent dans le règlement d'ordre interne (ROI), qui peut être retiré auprès du secrétariat de la Maison Relais Niederanven.



MAISON RELAIS NIEDERANVEN

Rue du Coin | L-6999 Oberanven
T. 26 34 00 68-1 | F. 26 34 00 68-23 | mr.niederanven@arcus.lu

arcus | am Dénsgscht vu Kanner, Jugend a Famill

DER WELT-ATELIER-ANSATZ

© "focus Formatioun an Entwécklung – arcus asbl"

Das pädagogische Rahmenkonzept von arcus a.s.b.l., das **Konzept Weltatelier**, definiert Bildung vom Kind her. Wir gehen in der Gestaltung unserer Einrichtung konsequent vom Bild des kompetenten Kindes aus, das in der Lage ist, sich mit seinen Interessen und Entwicklungsthemen forschend und entdeckend auseinanderzusetzen, und dafür aus dem Angebot die passenden Bildungsgelegenheiten auswählt. Bildung wird von uns als aktiver Prozess verstanden und angeboten. Der wichtigste Akteur dieses Prozesses ist nicht der Erwachsene, sondern das Kind: Bildung als Selbstbildung.

Die Umsetzung unseres pädagogischen Rahmenkonzepts Weltatelier ist ein kontinuierlicher Prozess, der seit 2012 durch den arcus-eigenen Dienst der Fachberatung begleitet wird. Der Entwicklungsprozess unserer Konzeption vollzieht sich in Zusammenarbeit von Leitung, Fachberatung, pôle pédagogique³ und Team.

Die Einrichtungskonzeption / CAG (Concept d'action général) der Maison Relais Niederaanven liegt vor und kann vor Ort eingesehen werden.

Konzept Weltatelier

Der Name "Welt-Atelier" wurde in Anlehnung an das von Professor Gerd E. Schäfer gegründete Fortbildungsinstitut "WeltWerkstatt" gewählt. WeltWerkstatt wiederum stützt sich auf Konzepte, die die Selbsttätigkeit der Kinder konsequent in den Mittelpunkt der pädagogischen Praxis stellen: Reggiopädagogik, Offene Arbeit, Projektarbeit und Raumgestaltung.

Das Bild vom Kind

Kinder werden selbst tätig: Sie wählen aus, was sie machen möchten, mit welchem Material, mit wem und nach Möglichkeit wie lange sie tätig sein wollen. Immer stehen die Freiwilligkeit und die Freude am Tun im Mittelpunkt.

Das Bild vom kompetenten Kind, das sich mit seiner Welt auseinandersetzt und dabei Fragen entwickelt, denen es eigenständig nachgehen möchte, ist einer der Kernpunkte des Welt-Atelier-Ansatzes.

Dieses Bild von einem autonomen und kompetenten Kind setzt voraus, dass:

- die Freizeitangebote der Maison Relais auf freiwilliger Basis stattfinden
- die Kinder so weit wie möglich mit in den Entscheidungsprozess einbezogen werden

³ Der *pôle pédagogique* ist ein Personalausschuss, der für die pädagogische Qualitätsentwicklung in unserer Einrichtung mitverantwortlich ist; arcus a.s.b.l. sieht ein solches Gremium für jeden SEA vor.



MAISON RELAIS NIDDERANVEN

Rue du Coin | L-6999 Oberanven

T. 26 34 00 68-1 | F. 26 34 00 68-23 | mr.niederanven@arcus.lu

arcus | am Dénagscht vu Kanner, Jugend a Famill

- nicht ein im Vorfeld festgesetztes Ziel der Aktivität im Vordergrund steht, sondern der Weg dorthin die eigentliche Herausforderung darstellt und das Ziel offen bleibt.

Der kompetente Erwachsene

Die Erwachsenen begleiten das Kind in seinem Spiel und in seinen Lerntätigkeiten. Begleiten heißt jedoch nicht „Laisser-Faire“. Begleiten ist der Ausdruck einer erzieherischen Haltung:

- Das Schaffen einer Atmosphäre des sozio-emotionalen Wohlbefindens.

Die Erwachsenen schaffen eine positive Atmosphäre, die durch Wohlwollen, Respekt und Wertschätzung gekennzeichnet ist. Eine positive Beziehung trägt dazu bei, dass das Kind in einer Atmosphäre der Sicherheit, der Stabilität und des Vertrauens lebt.

Dies ist die Basis dafür, dass Lernen gelingt, dass das Kind Freude am Lernen, am Entdecken und am Erforschen hat. Eine positive Atmosphäre wird durch die Gestaltung der Räume mitbestimmt. Die Räume haben eine wichtige pädagogische Funktion und beeinflussen unmittelbar die Qualität und die Intensität der Lernprozesse.

- Zuhören und beobachten

Es geht darum, das Kind als ganzes Wesen, mit all seinen Kommunikationsmöglichkeiten wahrzunehmen. Die Aufmerksamkeit richtet sich auch auf die „kleinen Dinge“, auf das, was das Kind kann und lernt, nicht auf das, was es noch nicht kann. Die Erwachsenen bemühen sich zu „entschleunigen“, achtsam zu werden und innezuhalten, um wahrzunehmen und zu verstehen was das Kind „wirklich“ macht.

- Die Erwachsenen als Forscher

Die Erwachsenen lassen zu, dass das Kind autonom lernt, und werden dann selbst zu Forschern. In diesem forschenden Begleiten nehmen sie sich die Zeit nachzudenken um zu verstehen was gerade geschieht, was das Kind genau tut und lernt. Aufgrund dessen was sie wahrgenommen und verstanden haben, stellen sie dem Kind neue Ressourcen für sein weiteres Lernen zur Verfügung.

- Dokumentieren und planen

Die Erwachsenen achten darauf, die Ausdrücke des Kindes mithilfe von Fotos, Texten, Filmen, usw. zu dokumentieren. So werden die Lernprozesse sichtbar. Die Dokumentation ist die Basis weiterer Reflexionen und hilft dabei Antworten auf Fragen zu finden wie: „Was braucht das Kind um in seiner (Lern-) Entwicklung weiterzukommen?“

**Für weitere Fragen und Praxisbeispiele stehen wir mit dem ganzen Team zu Ihrer Verfügung.
Sprechen Sie uns an oder schreiben Sie uns.**

Das Team der Maison Relais Niederanven



MAISON RELAIS NIEDERANVEN

Rue du Coin | L-6999 Oberanven

T. 26 34 00 68-1 | F. 26 34 00 68-23 | mr.niederanven@arcus.lu

arcus | am Dénagscht vu Kanner, Jugend a Famill

Pôle pédagogique



Elisabeth Breger
Chargée de direction



Pol Herber
Cycle 2-4
Medienpädagogik



Tania Nicolay
Précoce & Cycle 1
Naturpädagogik



Cindy Kintzelé
Responsable Crèche

Sekretariat



Anabel De Almeida

Hausmeister



Claudio Querin
Schreiner

Précoce



Antonia Schroeder



Tania Barroso



Geneviève Challe



Pol Haas
MR a Beweegung



Isabel Dias

Cycle 1



Laura Zinelli



Manon Sowa



Anne Lefebvre



Melanie Oth



Marcus Weiss
MR a Beweegung



Michelle Bonblet



Patrick Steinbach



MAISON RELAIS NIDDERANVEN

Rue du Coin | L-6999 Oberanven

T. 26 34 00 68-1 | F. 26 34 00 68-23 | mr.niederanven@arcus.lu

arcus | am Dénagscht vu Kanner, Jugend a Famill

Team Cycle 2-4



Jo Reuland



Nick Barone



Tania Gonçalves



Irma Novalic



Melinda Turner
Pedibus



Elma Bobeta
Pedibus



Ronny Fritze



Elena Ewen
Kunstpädagogik



Bernadette Sody
1. Hilfe



Jeff Michels



Zuzana Brandt
Pedibus



Kolbrun Koob
Pedibus



Marie-Jeanne
Herbrink



Anouk Haas



Elliott Weyer



Claudia Sott
Hausaufgabenhilfe



Marthe Kayser
Hausaufgabenhilfe

Küchenpersonal



Ulrich Apel
Küchenchef



Eva Bach



Ana Bozic



Isilda Vieira



Mérima Kalabic



Siham Hallouch



Schoul Am Sand Nidderaanwen

UNESCO SCHOUL

Centre scolaire « Am Sand »
L-6999 Oberanven
nideranven.myschool.lu



OS

PRINTED IN
LUXEMBOURG

